

SACICT

LIVING  
THAI

JUNE 2017

THE  
SUPPORT  
ARTS AND CRAFTS  
INTERNATIONAL  
CENTRE OF  
THAILAND  
(PUBLIC ORGANIZATION)

พัสดราภรณ์ ...“งานศิลปะ  
อยู่ยืนยาวกว่าชีวิตคน”

Fabrics Embroidery  
Art that Lives On

เข้าตัดกก บ่ายย้อมไหม อยู่สบาย  
เป็นสุขใจ แบบชาวนาหว่า

Cut the Reeds in the Morning  
and Dye the Silk in the Afternoon  
Happy Living Na Wah Style

สว่างไสวไปกับ  
วิถีเข้าพรรษา

Buddhist Lent –  
On the Path of Light

ISSN: 1906-5647



ภาพ - Shutterstock.com

## COVER CONCEPT

— June 2017

เข้าเทศกาลหน้าฝนของทุกปีชาวพุทธศาสนิกชนคงอดนึกถึงวันสำคัญอย่างวันเข้าพรรษาซึ่งนอกจากจะมีความสำคัญต่อพระพุทธศาสนาแล้ว ยังมีอีกหนึ่งกิจกรรมที่ถ่ายทอดงานศิลปะของไทยโดยการแกะสลักเทียนพรรษาและการแห่ขบวนเทียนพรรษาในจังหวัดต่างๆ

หนังสือ SACICT Living Thai ในฉบับนี้จึงขอนำภาพความงดงามของการแกะสลักพญานาคบนเทียนพรรษาสีเหลืองทอง ตัดกับพื้นหลังสีน้ำเงินแทนความร่มเย็นของฤดูฝน จัดวางกับภาพประกอบที่แต่งแต้มแทนหยดน้ำฝนที่โปรยมาจับกับเทศกาลนี้

During the rainy season of every year Thai Buddhists would remember to celebrate the Buddhist Lent. In addition to its religions importance it is a period of celebration with the Buddhist Lent Candle Engraving Craft and processions in temples.

SACICT Living Thai takes this opportunity to present an artfully engraved golden Naga over a blue background to represent the cool ambience with droplets of refreshing rain.

คณะที่ปรึกษา/Editorial Advisory Board  
ประธานที่ปรึกษา/Chief Consultant  
อัมพวัน พิชาลัย/Amparwon Pichalai

คณะที่ปรึกษา/Editorial Advisory Board  
ฝ่ายประชาสัมพันธ์และสื่อสารองค์กร  
Corporate Communication Division

ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)  
59 หมู่ 4 ต.ช้างใหญ่ อ.บางไทร จ.พระนครศรีอยุธยา 13290  
โทรศัพท์ 0 3536 7054-56 โทรสาร 0 3536 7051  
สายด่วน 1289 เว็บไซต์ [www.sacict.or.th](http://www.sacict.or.th)  
[www.facebook.com/sacict](http://www.facebook.com/sacict)

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand  
(Public Organization)  
59 Moo 4, Chang-Yai Sub-District, Bangsai, Ayutthaya Province 13290, Thailand  
Telephone: +66 (0) 3536 7054-56 Fax: +66 (0) 3536 7050-1  
Call Center: 1289  
Website: [www.sacict.or.th](http://www.sacict.or.th)  
Facebook: [www.facebook.com/sacict](http://www.facebook.com/sacict)

จัดทำโดย/Design and Production  
บริษัท ไอลิเนียร์ จำกัด 374/19 ซ.ร่วมน้ำใจ แขวง 2 ต.เอกมัย-รามอินทรา  
แขวงคลองเจ้าคุณสิงห์ เขตวังทองหลาง กรุงเทพฯ 10310  
โทรศัพท์ 0 2196 1102 โทรสาร 0 2196 1107

Post Elements Co., Ltd. 374/19 Soi Ruamnamjai Yak 2, Ekamai-Ramindra Rd.,  
Klongjaokunsing, Wangthonglang, Bangkok 10310, Thailand  
Telephone: +66 (0) 2196 1102  
Fax: +66 (0) 2196 1107

บรรณาธิการบริหาร/Executive Editor  
ธนัช จิรวารศิริกุล/Tanat Jiravansirikul

บรรณาธิการ/Editor  
นิตยา ขาวหล่อน/Nittaya Khaolorn

กองบรรณาธิการ/Editorial Team  
กานตย์นิต พันธุลี/Kanchanit Pantulee  
ภักทริยา พัวพงษ์ศร/Pattareeya Puapongsakorn

สไตลิสต์/Stylist  
นิตนดา พันธุ์พัฒน์/Nitnada Panpipat  
รังสรรค์ ชมภูพ/Rangsan Chompoopool

ผู้แปล/Translator  
ดร.มาริสสา จันทมาศ/Dr.Marissa Chantamas

ผู้จัดการฝ่ายผลิต/Production Manager  
นฤชยา ปอวงศ์สว่าง/Natchayar Porwongsawang

ศิลปิน/Graphic Designers  
ธนัช จิรวารศิริกุล/Tanat Jiravansirikul  
นฤชยา ปอวงศ์สว่าง/Natchayar Porwongsawang  
เก่งกล้า สามารถ/Kengkla Smart

ช่างภาพ/Photographer  
นเรเดช สุนทรักษ์/Nathadech Suntrak

พิสูจน์อักษร/Proofreader  
ศกุนตลา แยมปิว/Sakuntala Yampiew

ประสานงานกองบรรณาธิการ/Editorial Coordinators  
พนัชนิศา วิจิตรชยานนท์/Panchita Wichitchayanon  
ปณชญา พุฒพานทรัพย์/Panchaya Putthapanasub

พิมพ์ที่/Print  
บริษัท ส.เอเชียเพรส (1989) จำกัด  
143, 145 รามคำแหง 42 แขวงหัวหมาก เขตบางกะปิ กรุงเทพฯ 10240  
โทรศัพท์ 0 2732 3101-6 โทรสาร 0 2375 1654 เว็บไซต์ [www.asiapress1989.com](http://www.asiapress1989.com)

S.Asia Press (1989) Co., Ltd.  
143,145 Ramkhamhaeng 42, Hua Mak Sub-District, Bangkok, Bangkok 10240 Thailand  
Tel: +66 (0) 2732 3101-6 Fax: +66 (0) 2375 1654 Website: [www.asiapress1989.com](http://www.asiapress1989.com)





มโนโหม คีระเนบ แทบพระบาท  
พระราช ธิราช จอมสยาม  
เป็นมิ่งขวัญ เหล่าทวยราษฎร์ ทั่วเขตคาม  
เสื่องพระนาม ขจรขจาย ไปตราบนาน  
ทุกสิบห้า ชนมพรรษา ประทาน  
พระทรงภพ เกษมสุข ทุกสถาน  
เชิญไตรรัตน์ เหล่าทวยเทพ โปรดอภิบาล  
ทรงพระเจริญ ยิ่งยืนนาน ตลอดกาลเทอญ

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม  
ข้าพระพุทธเจ้า ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)  
ประพันธ์โดย คุณชนก ลิมปิพิชัย

# สารบัญ

— มิถุนายน 2560



## CONTENT

— June 2017



อ่านนิตยสารฉบับออนไลน์  
และดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่

[www.sacict.or.th](http://www.sacict.or.th)

[www.facebook.com/sacict](https://www.facebook.com/sacict)

01

### Living Insight & Matter

06-11

มากกว่าให้คือ “กำลังใจ”

Beyond Giving Is Inspiration

12-17

สว่างไสวไปกับวิถีเข้าพรรษา

Buddhist Lent – On the Path of Light

18-25

พัสดราภรณ์ ...

“งานศิลปะ อยู่ยืนยาวกว่าชีวิตคน”

Fabrics Embroidery Art that Lives On

02

### Living 4.0

26-29

ศิลปหัตถกรรมไทย

สู่สินค้าสุดเก๋ในสตาร์บัคส์

THAI HANDICRAFTS

Become Chic Products in Starbucks

30-35

Wazzadu.com คอมมูนิตี้แห่งใหม่

ของผู้รักงานตกแต่งบ้านด้วย

งานศิลปหัตถกรรมไทย

WAZZADU.COM, the New

Community for Thai Handicrafts

Inspired Home Décor

03

### Living Around

36-43

เช้าตัดกก บ่ายย้อมไหม

อยู่สบาย เป็นสุขใจ แบบชาวนาหัว

Cut the Reeds in the Morning

and Dye the Silk in the Afternoon

Happy Living Na Wah Style

04

### Living Style

44-53

องค์ประกอบอันโดดเด่น

Eminently Elements

54-57

### Living Update



# บทบรรณาธิการ

## EDITOR'S NOTE

พบกับอีกครั้ง สำหรับนิตยสาร SACICT Living Thai ฉบับประจำเดือนมิถุนายน-กรกฎาคม 2560 ฉบับนี้ตรงกับเทศกาลเข้าพรรษาพอดี Living insight จึงขอนำท่านเข้าสู่การค้นหาที่มาของวันเข้าพรรษา เพื่อรู้จักกับศิลปะการแกะสลักเทียนพรรษาของ ครูสมคิด สอนอาจ ครูศิลปของแผ่นดิน 2559 ที่สุดของการสืบสานความเป็นช่างแกะสลักเทียนพรรษา

ชื่นชมกับ **โครงการกำลังใจ** ในพระดำริพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา ที่ SACICT มีโอกาสทำงานร่วมกับกรมราชทัณฑ์ ในการส่งนักสร้างสรรค์เข้าไปพัฒนาผลิตภัณฑ์ จนประสบความสำเร็จ จากการออกแบบกระเป๋าส้มือค จนปัจจุบันผลิตภัณฑ์เหล่านี้ได้ขายดิบขายดีส่งออกไปจำหน่ายให้กับนักท่องเที่ยวชาวไทยและชาวต่างชาติถึงบนสายการบินไทยและสายการบินแอร์เอเชีย

รู้จักกับงานปักผ้าชิ้นสูงที่เรียกว่า “งานพัสดราภรณ์” โดยมีคุณสรพล ติระวงษ์ กายาช่างศิลปหัตถกรรม ประจำปี 2560 มาบอกเล่า สะท้อนคุณค่างานช่างพัสดราภรณ์ที่มีความสำคัญอย่างยิ่งในทุกพิธีการสำคัญของไทย

ในคอลัมน์ Living 4.0 SACICT ตั้งใจนำท่านผู้อ่านไปสัมผัสงานศิลปหัตถกรรมใน 2 มุมมองใหม่ เรื่องแรกคือเรื่องราวของ Wazzadu.com เว็บไซต์ที่นำงานหัตถศิลป์เชื่อมโยงสู่อุตสาหกรรมออกแบบตกแต่งบ้านบนโลกออนไลน์ และเรื่องราวของการสร้างโอกาสใหม่ด้วยการออกแบบผลิตภัณฑ์ของที่ระลึกร่วมกับร้านกาแฟสตาร์บัคส์

สำหรับผู้ชื่นชอบการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม คอลัมน์ Living Around เราขอพาทุกท่านหลีกหนีความวุ่นวายไปท่องเที่ยวชุมชนหัตถกรรมจักสานกกและทอผ้าไหม ที่อำเภอหนองบัว จังหวัดนครพนม

สุดท้ายค้นหางานหัตถศิลป์ของชีวิตปัจจุบันที่คอลัมน์ Living Style เอาใจคนรักสวยรักงามกับจิวเวลรี่ร่วมสมัยในสไตล์ที่เป็นเอกลักษณ์โดดเด่นจากฝีมือครูช่างศิลปหัตถกรรม กายาช่างศิลปหัตถกรรม และสมาชิก SACICT

SACICT หวังเป็นอย่างยิ่งว่า ท่านจะมีความสุขกับเนื้อหาของ SACICT Living Thai ทุกฉบับ ที่เราคัดสรรมาอย่างพิถีพิถันเพื่อผู้อ่านทุกท่าน

ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)

We meet again in this June - July edition of SACICT that comes at a perfect timing coinciding with the start of the Buddhist Lent. As a result **Living Insight** provides information about the origins of the Buddhist Lent. This leads into the exploration of the works of Master Somkid Sonart, The Master Artisans of Thailand 2016, whose expertise in candle engraving, has breathed new life into the craft.

On this auspicious occasion we take great pride in honoring H.R.H Princess Bajrakitiyapha for her Kamlangjai or Inspire Project. SACICT has been entrusted to work with the Department of Corrections to bring creativity in the product development. The success is the design of the Smock Bag that has taken to the skies being sold to Thai and foreign tourists alike on Thai Airways and Air Asia.

We introduce to you the intricate art of fabric embroidery by Surapol Teerawong, The Craftsmen Descendents 2017, who will give you insights into the importance of this art in every significant Thai ceremony.

**Living4.0** SACICT presents two interesting perspectives in the development of Thai handicrafts. The first story is about Wazzadu.com, a website that connects handicrafts designs with the home decoration industry. The second story is about the collaboration with Starbucks in designing products.

For those who love cultural tourism will enjoy **Living Around** that takes you away from the crowds to visit the handicrafts community of basket and fabric weaving in Nawah District, Nakhon Phanom.

Before we part explore the path to the development of modern handicrafts in **Living Style**. Especially for those who love jewelry, enjoy the latest unique designs from The Master Craftsmen, The Craftsmen Descendents, and members of SACICT.

SACICT hopes that you enjoy the content that we have meticulously selected for your pleasure in every volume of SACICT Living Thai.

*The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization)*






มากกว่าให้  
คือ “กำลังใจ”

— **Beyond Giving**  
Is Inspiration





SACICT หรือ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) มีโอกาสร่วมฝึกอาชีพแก่ผู้ต้องขังหญิง ซึ่งเป็นกิจกรรมภายใต้ **“โครงการกำลังใจ”** ในพระดำริพระเจ้าหลานเธอ-พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา ที่ทรงจัดตั้งขึ้นมาเพื่อให้ความช่วยเหลือและเป็นกำลังใจกับกลุ่มผู้ที่ก้าวพลาด ขาดโอกาส ให้กลับมาดำรงชีวิตเป็นคนดีของสังคมได้อย่างปกติสุข

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand or SACICT has provided training for inmates under the initiative of Her Royal Highness Princess Bajrakitiyapha for her Kamlangjai or **“Inspire Project”**. This is a means for those who have made mistakes to get a second chance in life.



เป้าหมายหลักคือทำให้ความช่วยเหลือกลุ่มผู้ต้องขังหญิง กลุ่มเด็กติดผู้ต้องขัง กลุ่มเด็กและเยาวชนที่กระทำผิดและกลุ่มผู้ขาดโอกาสอื่นๆ ในกระบวนการยุติธรรม โดยความร่วมมือในครั้งนี้เป็นการนำนักสร้างสรรค์เข้าร่วมพัฒนาผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากผู้ต้องขังหญิงจนเกิดเป็นผลิตภัณฑ์ดีไซน์ใหม่ๆ ขึ้น

The major goal is to provide assistance to female inmates, children of these inmates, and youth offenders who have been incarcerated in the judicial system. This cooperation involves taking designers to work with the inmates to develop innovative handicrafts.

**กระเป๋า และหมอนอิง** จากผู้ต้องขังหญิง ที่ถูกพัฒนาจากของเดิมคือหมอนฟักทองและกล่องทิชชูมาสู่ผลิตภัณฑ์เพิ่มมูลค่าอย่างมากในปีที่ผ่านมา

**Bags and reclining pillows**, valuable artistic innovations from female inmates transforming the traditional pumpkin pillows and tissue boxes.



**ทักษะงานฝีมือ**ของผู้ต้องขังในเรื่องการเย็บปักถักร้อยและการถักโครเชต์ นักออกแบบได้นำเอาความชำนาญทางด้านนี้ไปพัฒนาเป็นเครื่องประดับรูปแบบต่างๆ ที่มีความร่วมสมัย เป็นการเปิดมุมมองใหม่ๆ เพื่อการก้าวไปสู่สร้างอาชีพของผู้ต้องขังหญิงเมื่อพ้นออกมาแล้ว

**From the skills** of female inmates beautiful and stylish modern ware crafted from crochet.

จุดเริ่มต้นของโครงการ คือ SACICT นำนักสร้างสรรค์เข้าไปร่วมพัฒนาผลิตภัณฑ์ เริ่มจากการเข้าไปเก็บข้อมูลทางด้านทักษะงานฝีมือของผู้ต้องขัง และพบว่าผู้ต้องขังหญิงมีความถนัดในเรื่องของการเย็บปักถักร้อย และการถักโครเชต์ รวมไปถึงทำหมอนด้วยเทคนิคสโมคแบบดั้งเดิมจำหน่ายอยู่บ้างแล้ว นักสร้างสรรค์จึงได้นำเอาจุดเด่นในเรื่องเหล่านี้มาเป็นแนวทางในการพัฒนาผลิตภัณฑ์ ภายใต้ธีม "FUTURE ORGANIC - The Art of Smocking"

ผู้ที่มีส่วนสำคัญและร่วมงานกับทาง SACICT มาตลอด คือ คุณขวัญไชย สันติกรภาพ ผู้อำนวยการส่วนพัฒนาเรือนจำกลาง-สมุทรปราการ และผู้ประสานงานโครงการกำลังใจ เล่าถึงเป้าหมายของโครงการนี้ว่า กรมราชทัณฑ์ได้หารือกับทาง SACICT เพื่อหาแนวทางในการช่วยเหลือผู้ต้องขังหญิง เพราะที่ผ่านมาเน้น การออกแบบผลิตภัณฑ์ต่างๆ →





สร้างมูลค่าได้น้อย และมีการทำเหมือนๆ กัน ในเรือนจำหลายแห่ง จึงได้มีแนวคิดร่วมกันว่า ทาง SACICT จะเข้ามาพัฒนาสร้างอาชีพและความรู้ในการพัฒนาผลิตภัณฑ์ของผู้ต้องขังหญิง จากเดิมเทคนิคฝีมือผ้าเป็นหมอนปักทอง กล้องใส่กระดาดหิซซู ที่คนทั่วไปเห็นจนชินตา นักสร้างสรรค์ได้นำมาดัดแปลงทั้งดีไซน์และสีสันทันสมัย เปลี่ยนวัสดุ เนื้อผ้า เปลี่ยนจากผ้าทอสีน้ำตาลเย็บสำหรับใช้ในงานบุญต่างๆ จำหน่ายหลักแสนต่อปี แต่เมื่อได้รับการพัฒนาในเรื่องรูปแบบการปรับวัสดุใหม่ ใช้ผ้ากำมะหยี่ ผ้ายีนส์ ผ้าคอตตอน ผ้าลินิน ผ้าโพลีเอสเตอร์ แทนผ้าทอมีการปรับสีสันทันสมัย มาสู่กระเป๋าใส่ไอแพด กระเป๋าถือสุขภาพสตรี เหมาะกับการใช้งานในชีวิตประจำวันมากขึ้น ทำให้ในปีที่ผ่านมา ผลิตภัณฑ์ชุดใหม่จำหน่ายได้ถึงหลักล้านบาท รวมถึงการพัฒนาผลิตภัณฑ์ประเภทงานไม้แกะสลักและงานประดับเปลือกหอย เช่น สร้อยคอ สร้อยข้อมือ ต่างหู กล่องเก็บเครื่องประดับ และภาชนะที่ใช้บนโต๊ะอาหาร เช่น ขามใส่ผลไม้ แก้วค็อกเทลอีกด้วย

“ตอนนี้มุมมองของผู้ซื้อเปลี่ยนไป ไม่ได้ซื้อเพราะเป็นของจากผู้ต้องขังเท่านั้น แต่การพัฒนารูปแบบทำให้เราเข้ามาสู่การแข่งขันด้วยฝีมือและคุณภาพ” คุณขวัญชัยกล่าว

ปัจจุบันผลิตภัณฑ์ทั้งหมดนี้ SACICT ได้เปิดโอกาสและขยายช่องทางรองรับผู้ซื้อไปยังจุดจำหน่ายต่างๆ ของ SACICT อีกด้วย ไม่ว่าจะเป็น ชั้น 1 ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) อำเภอ

บางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา ร้าน SACICT ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ และท่าอากาศยานภูเก็ต รวมถึงการได้รับโอกาสให้ผลิตภัณฑ์คอลเลกชันพิเศษเข้าไปบรรจุในแคตตาล็อกบนสายการบินไทย และสายการบินแอร์เอเชีย รวมถึงจำหน่ายภายในงานนิทรรศการของ SACICT เช่น IICF งานเทศกาลนวัตกรรมนานาชาติ งานผ้าไทยใจ ฯ

นอกจากนี้ SACICT ยังได้ทำงานร่วมกับเรือนจำกลางเชียงใหม่ ในการสืบสานและอนุรักษ์ผ้าไทย หลังจากที่มีการหารือร่วมกันแล้วพบว่าปัจจุบันผู้ที่มีความรู้ในการออกแบบลวดลายขึ้นลายสำหรับให้ผู้นำนำไปทอต่อที่นั่นหายากมากขึ้น มีเฉพาะคนที่รับจ้างทอผ้าเท่านั้น ทำให้ SACICT ส่งผู้เชี่ยวชาญเข้าไปอบรมผู้ต้องขังตั้งแต่ต้น จนสามารถออกแบบขึ้นลาย สร้างลวดลายใหม่ๆ และทอจนเป็นผืนผ้าที่สวยงามได้

สิ่งที่ SACICT จะมุ่งดำเนินการต่อไปคือการเข้าไปศึกษาศักยภาพของเรือนจำกลาง-สมุทรปราการ ในการนำเรื่องของ “งานประดับมุก” ซึ่งเป็นงานศิลปหัตถกรรมอีกแขนงหนึ่งที่ใกล้จะสูญหาย มาร่วมกันพัฒนารูปแบบและสร้างมูลค่าเพิ่มในการใช้งานจากเดิมที่เป็นแค่ของใช้ตามงานพิธีและประเพณีต่างๆ ให้กลายเป็นเครื่องประดับ และสามารถใช้ในวิถีชีวิตประจำวันได้

คุณขวัญชัยกล่าวเพิ่มเติมว่า ผลิตภัณฑ์ของกรมราชทัณฑ์ต้องการการพัฒนาแบบเพื่อให้ตอบสนองความต้องการของสังคมได้ดีขึ้น จากเดิมพบว่าผลิตภัณฑ์แต่ละที่นั้นจะมีลักษณะคล้ายๆ กัน แต่เมื่อมีหน่วยงานอย่าง SACICT เข้ามาช่วยในเรื่องของการพัฒนาผลิตภัณฑ์ให้เหมาะสมกับศักยภาพของผู้ต้องขัง พัฒนาวัตถุดิบ ช่องทางการตลาด จึงทำให้เกิดความเชื่อมั่นว่า “ต่อจากนี้ผลิตภัณฑ์ศิลปหัตถกรรมไทยจากฝีมือผู้ต้องขัง สามารถตอบสนองความต้องการของผู้ซื้อและตลาดได้เป็นอย่างดี”

“และสิ่งสำคัญที่สุด คือการทำให้เขามีอาชีพหลังจากพ้นโทษ และใช้เวลาได้มากที่สุดในการพัฒนาตัวเองในเรือนจำโดยไม่เสียเปล่า เรายังหวังด้วยว่า เมื่อเขาพ้นโทษแล้ว การที่จะทำให้เขามีอาชีพเพื่อดูแลตัวเองเป็นการตอบเจตน์ได้ดีที่สุด แม้ว่าสถานประกอบการจะไม่รับเขาเข้ามาทำงานด้วยข้อจำกัดกฎเกณฑ์ของสังคม แต่เขาก็ยังอยู่ร่วมกับคนในสังคมได้อย่างมีความสุข” คุณขวัญชัยกล่าว →





*SACICT started the project by taking designers to collect data regarding the crafts that inmates were already creating. It was found that the female inmates were particularly skilled in sewing, embroidering, and creating crochet handicrafts. The works of these inmates included making pillows using the traditional smocking technique. This became the starting point of an innovative design under the concept, **Future Organic - The Art of Smocking**.*

**The major force behind this project is Kwanchai Santiparapob**, Director for Development at the Samut Prakarn Facility and Coordinator for the Kamlangjai Project, Department of Corrections. He explained that the cooperation with SACICT was born from his desire to help the female inmates. He said that the current product designs were not very profitable and tended to be the same as those sold from other facilities. Thus he developed a cooperation with SACICT to develop skill training programs for the inmates along with designing innovative products. From the traditional smocking technique used to make pumpkin shaped pillows and tissue boxes, new designs were created. The glossy materials traditionally used to make this products part of ceremonies were replaced by velvet, cotton, linen, and denim. Designs were adapted to make handbags and iPad covers fit for use in the contemporary daily life. From annual sales in the realm of a few hundred thousand baht the value of sales increased dramatically into the millions. In addition the project started to develop engraving and shell decoration techniques. These

crafts were adapted to make necklaces, bracelets, earrings, jewelry boxes, and table wares including trays and cocktail glasses.

**“The perspective of buyers has changed. People are no longer going to support us just because it is the work of inmates. We are competing now on the basis of design and quality,”** explained Kwanchai.

Today SACICT has provided additional support in providing increased avenues for selling the products. This includes the SACICT centre in Bang Sai, Ayutthaya, SACICT shops at the Suvarnabhumi Airport and Phuket International Airport, along with inclusion in the catalogues on Thai Airways and Thai Air Asia. In addition SACICT has consistently featured the works in their events including IICF, International Innovative Crafts, and Fabrics Fair.

SACICT has expanded this cooperation to the **Chiang Mai Facility** to preserve the traditional handicrafts. **It is found that today there are very few who are capable of creating designs for the fabrics.** Most of the people are only weavers hired to do the work. Therefore, SACICT has created a project to train inmates in the creation of designs and weaving techniques. The result are uniquely and intricately designed fabrics.

SACICT is dedicated to develop the potential of the mother of pearl techniques, which is rapidly disappearing, at the **Samut Prakarn Facility**. The handicrafts have been transformed from its use in traditional Thai ceremonies becoming more contemporary.

The techniques have been applied to jewelry designs that can be used daily.

Kwanchai said that in the past the products created by inmates were typically similar. However, he said that it is important that





the products must better serve the needs of consumers. Partnership with SACICT will enable the development of new designs with new materials distributed in new sales channels.

**“Today the Thai handicrafts made by inmates are going to be better at serving the diverse needs of consumers.”**

**“The most important thing is that inmates can have a career once they go back into society. They can spend their time in prison developing themselves so as not to waste their time. We hope that the inmates will have a career that they can do on their own to support their livelihood once they leave the facility because many companies would not hire these people due to their background as an inmate. This would enable these inmates to return into society as happy productive citizens,” concluded Kwanchai. LT**





วันเข้าพรรษา ตรงกับแรม 1 ค่ำ เดือน 8 (ในปีที่มีเดือน 8 สองหน จะถือวัน 1 ค่ำของเดือน 8 หลัง) ถือเป็นช่วงที่พระพุทธรเจ้าให้ภิกษุอยู่จำพรรษา โดยไปค้างแรมที่อื่นไม่ได้ตลอดระยะ 3 เดือนจนถึงขึ้น 15 ค่ำ เดือน 11 ส่วนชาวบ้านนั้นแต่โบราณก็ไม่เคยขาดตกบกพร่องงานศาสนา เรื่องคือชาวพุทธเองก็ไม่เคยปล่อยให้เหล่าพระสงฆ์ต้องเข้าพรรษาอยู่ฝ่ายเดียว แต่พุทธศาสนิกชนยังทำความดี ละเว้นความชั่ว และทำจิตใจให้บริสุทธิ์ไปพร้อมกันในวาระนี้ด้วย

เรื่อง – กานต์ชนิด พันธุลี Ku Pantulee

ภาพ – ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)  
SACICT

# สว่างไสวไปกับ วิถีเข้าพรรษา

— **Buddhist Lent** –  
On the Path of Light





The Buddhist Lent starts with the full moon of the eighth month (in case there are 2 eighth months in a particular year, it is the full moon of the second month). It is the period that Lord Buddha required that monks go no where for a period of 3 months until the 15<sup>th</sup> day of the lunar calendar of the 11th month. The lay people also have their own practice for this period. They accompany the monks by doing good deeds cleansing their minds during this period as well.





ประวัติความเป็นมาของวันสำคัญวันนี้คือ เมื่อครั้งพุทธกาล ยามเข้าสู่ฤดูฝนชาวบ้านต่างพากันตำหิพระสงฆ์ในพุทธศาสนาว่าช่างไม่รู้จักรักษาเวลาเสียเลย นักบวชในศาสนาอื่นๆ และฝูงนกยังหยุดท่องเที่ยวในฤดูนี้ ด้วยเกรงว่าพืชผลข้าวกล้าของชาวบ้านที่หว่านดำในฤดูฝนจะเสียหาย เมื่อพระพุทธร่องค์ทรงทราบจึงทรงบัญญัติเรื่องการจำพรรษาไว้ว่า ภิกษุทั้งหลาย เราอนุญาตให้พวกเธออยู่จำพรรษา ทั้งนี้หากมีเหตุจำเป็น 4 ประการก็อนุญาตให้ค้างคืนได้ไม่เกินครั้งละ 7 วัน คือไปเพื่อกิจของสงฆ์ ไปเพื่อระงับมิให้สึกได้ ไปเพื่อพยาบาลผู้ประพฤติธรรมหรือบิดามารดา ไปเพื่อฉลองศรัทธาผู้มีมณต์บุญ

## วันเข้าพรรษา ในประเทศไทย

The history of the Buddhist Lent dates back to the time of Lord Buddha. The people complained that the monks of this religion appeared not to care about the plight of the people. They said that the holy men of other beliefs and even the birds refrained from going out during this period for fear of destroying the crops planted by the farmers. When Lord Buddha learned of this he issued an order to prohibit the monks from going out. However, there are four exceptions that monks were allowed to leave but the period cannot exceed seven days. The first case is to perform ecclesiastical duties, stop war, administer to the good or parents, and to answer to the faith of those seeking to make merit.

มีข้อความปรากฏในศิลาจารึกพ่อขุนรามคำแหงมหาราช บอกกล่าวถึงการรักษาศีลของพุทธศาสนิกชนในวันเข้าพรรษา และยังปรากฏข้อความในหนังสือนางนพมาศเกี่ยวกับการบำเพ็ญกุศลในวันอาสาฬหบูชา และวันเข้าพรรษา พอจับใจความได้อย่างเช่นว่า “เมื่อพระสงฆ์ทุกรูปเข้าจำพรรษาในพระอารามแล้ว พระเจ้าอยู่หัวทรงมีรับสั่งให้จัดแจงของต่างๆ ถวาย เช่น เตียนตั้ง เสื่อสาด ผ้าจ่านำพรรษา อาหารคาวหวาน ยารักษาโรค และเทียนจ่านำพรรษา เมื่อบูชาพระรัตนตรัยในพระอารามหลวงทั่วแล้ว ชาวเมืองสุโขทัยก็จะปฏิบัติเช่นเดียวกันในวัดประจำตระกูลของตน” ในบ้านเรานี้ ชาวพุทธก็มักตั้งใจตบแต่งกายและทำความดีเป็นพิเศษ ทั้งเข้าวัดตักบาตร ฟังธรรม นั่งสมาธิ บางคนถือเป็นโอกาสดีเข้าอุปสมบทเพื่อศึกษารธรรมและรักษาศีล เนื่องจากพระสงฆ์เองก็ต้องอยู่ประจำวัดเป็นเวลานาน ส่วนพิธีทางศาสนานั้นก็มีทั้งถวายผ้าอาบน้ำฝน ผ้าจ่านำพรรษา และการถวายเทียนรวมทั้งแห่เทียน →

งานแห่เทียนพรรษาของจังหวัดอุบลราชธานี

Buddhist Lent Candle Procession  
in Ubon Ratchathani province.







ชาวพุทธก็มักตั้งใจงดเว้นอบายมุข และทำความดีเป็นพิเศษ ทั้งเข้าวัด ตักบาตร ฟังธรรม นั่งสมาธิ บางคน ถือเป็นโอกาสดีเข้าอุปสมบทเพื่อ ศึกษาธรรมและรักษาศีล

In Thailand, the people mark this period by doing good and attending to religious duties such as going to temples, offering alms to the monks, meditation, and some even get ordained. This is a good time to enter the monkhood because monks reside in the temple thus having time immerse in the learning of the Buddhist principles.

## เทียนจำนำพรรษา

ประเพณีนี้น่าจะเกิดขึ้นจากที่ในสมัยก่อน ยังไม่มีไฟฟ้าใช้ และพระสงฆ์ต้องการแสงสว่าง ในการปฏิบัติกิจวัตร ทั้งการจุดบูชาพระรัตนตรัย และการใช้ในการทำวัตร เจริญปริยัติธรรม พุทธศาสนิกชนจึงนิยมหล่อเทียนพรรษาซึ่งเป็น เทียนขนาดใหญ่เพื่อนำไปถวายพระภิกษุเป็น พุทธบูชาและให้พระภิกษุสามารถใช้ได้นาน ตลอดระยะเวลา 3 เดือน

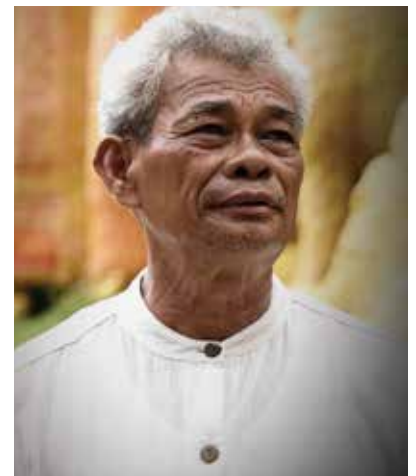
ประเพณีนี้แต่เทียนพรรษาของชาวอุบล-ราชธานีเริ่มตั้งแต่สมัยพระเจ้าคำผง ได้นำ วัฒนธรรมนี้มาจากเมืองเชียงรุ่งแสนหวีใน พ.ศ. 2335 โดยสมัยก่อนชาวบ้านจะนำพื้นเทียน เป็นเล่มไปถวายวัด ต่อมาใน พ.ศ. 2444 เมื่อกรมหลวงสรรพสิทธิประสงค์เสด็จหัวเมือง และทรงเห็นว่าน่าจะทำต้นเทียนเล่มใหญ่ถวายวัด จึงให้ชาวบ้านทำต้นเทียนและมาร่วมจัดมหรสพ เจริญฉลองพร้อมกัน โดยมีการมอบรางวัล ให้กับต้นเทียนของคุ้มวัดต่างๆ ในระยะเวลา ต่อๆ มา ช่วง พ.ศ. 2480 ได้มีการตกแต่ง ต้นเทียนให้สวยงามด้วยการประดับดอกไม้ และใน พ.ศ. 2502 ได้มีการพัฒนาสู่ เทียนพรรษาประเภทแกะสลัก จนในที่สุดก็ได้

กลายเป็นประเพณีสำคัญที่ชาวอุบลราชธานี พร้อมใจกันแสดงออกถึงงานศิลป์ที่เป็นพุทธบูชา และถ้าจะกล่าวถึงงานที่ทำเป็นพุทธศิลป์ ชนิดอาศัยเชิงช่างอย่างบรรจง ครูสมคิด สอนอาจ เป็นหนึ่งในชื่ออันดับต้นๆ ที่นึกถึง ล่าสุดกับบทบาทครูศิลป์ของแผ่นดินประจำปี 2559 ในสาขางานแกะสลักเทียนพรรษา ครูสมคิดก็ยังได้มีโอกาสส่งต่องานฝีมือที่ อยู่ร่วมชีวิตมากกว่า 50 ปีให้แพร่หลายเพิ่มพูน

## สมคิด สอนอาจ

ครูศิลป์ของแผ่นดิน ปี 2559  
ผู้อยู่เบื้องหลังเทียนพรรษาเล่มงาม

ครูสมคิดซึมซับความรักในการทำเทียน จากพ่อซึ่งเรียนรู้วิธีทำเทียนแบบแกะสลักมา จากพระเทพกิตติคุณ จากนั้นเข้ามาศึกษาต่อ ในกรุงเทพฯ ที่โรงเรียนศิลปะไทย เน้นที่ความรู้ และทักษะเรื่องลายไทยตามที่หลงใหล เมื่อพ่อ เสียชีวิต ครูสมคิดหันกลับมาสืบทอดงานด้วย งานทำเทียนประเภทติดพิมพ์ (เทียนพรรษามีทั้ง ประเภทแกะสลักและติดพิมพ์หรือติดดอกผึ้ง) ซึ่งเป็นประเภทที่มีมาแต่อดีต จนกระทั่งใน พ.ศ. 2502 จึงมีการพัฒนาสู่ประเภทแกะสลัก ต้นเทียนโดยตรงเป็นครั้งแรก →



“ครูสมคิด สอนอาจ ครูศิลป์ของแผ่นดิน ปี 2559 เทียนพรรษาที่ส่งมอบประสบการณ์กว่า 50 ปี ปัจจุบันยังมีพลัง “ครูผู้ให้” อยู่เดิมที่ เปิดบ้านเป็นศูนย์การเรียนรู้ เทียนพรรษาศรีประดิษฐ์อย่างเต็มกำลัง”

Master Somkid Sonart, The Master Artisans of Thailand 2016, with over 50 years of experience. He is a dedicated teacher who opened his home to become the Sripradu learning centre.



## การทาดอกผึ้ง (แผ่นเทียนที่เป็นลวดลาย) และต้นเทียน

เทียนพรรษามักมีครุสมคิดเริ่มจากขี้ผึ้งแท่งหินสบู่ (Soapstone Mold) กระจัก ขาม และมิดดัดลาย การทาดอกผึ้งเริ่มจาก “ต้มผึ้ง” ซึ่งก็คือหลอมขี้ผึ้งแท่งและเศษเทียนเข้าด้วยกัน กรองทิ้งไว้ 3 - 4 ชั่วโมงให้อุ่นและเนื้อแข็งขึ้น เตรียมพิมพ์ที่ทำด้วยหินอ่อนหรือหินชนวนแกะลายขึ้นมา ทาน้ำมันกันติด เอาขี้ผึ้งติดเทียนเนื้อขึ้นเหมือนแป้งมากดลงพิมพ์และใช้ขลุ่ยกลึงเสร็จแล้วแกะออก นำดอกผึ้งที่ได้ไปวางบนกระจักให้เข็มสองคมตัดตามลวดลาย สุดท้ายนำดอกผึ้งที่เสร็จสมบูรณ์ไปติดประดับที่ต้นเทียนหรือบนตัวหุ่น ในส่วนการทำต้นเทียนที่มีรูปทรง เริ่มจากนำขี้ผึ้งสีส้มไปหลอม (อัตราส่วนขี้ผึ้งเก่าต่อขี้ผึ้งใหม่คือ 5:1) ใช้เหล็กกลึงทำเป็นแกน ใช้ไม้ระแนงตีหุ้มให้รอบ พันด้วยเชือกซึ่งนิยมเชือกมณีนีลาเพราะขี้ผึ้งติดดี รัดขี้ผึ้งเหลวลงบนเชือกแล้วหุ้มด้วยขี้ผึ้งแผ่น จากนั้นค่อยๆ เชื่อมให้ได้รูปร่างตามต้องการและตกแต่งด้วยดอกผึ้งลวดลายหลากหลายต่อไป



## ตำนานศรีประจักษ์

ตั้งแต่ได้เข้ามาเป็นหัวหน้าช่างแทนพ่อใน พ.ศ. 2514 ครุสมคิดก็ตั้งใจทำงานซึ่งตัวเองถือว่าเป็นการถวายแสงสว่างและปัญญาให้ทั้งพุทธศาสนา ทั้งต่อตนเอง และทั้งต่อผู้อื่น ปัจจุบันครูได้บริเวณบ้านเปิดเป็นศูนย์การเรียนรู้เทียนพรรษาศรีประจักษ์ มีสอนการทำเทียนโบราณ การทำเทียนติดพิมพ์ การทำเทียนแกะสลัก และยังมีแบบประยุกต์มาติดใส่ภาชนะอื่นๆ ตามแต่ใครจะคิดฝัน ดังที่เราจะเห็นได้จากเด็กๆ ที่กำลังใช้สมาธิแกะดอกผึ้งอยู่ในศูนย์ หรือจากลูกชาย 2 คนของครูที่รับหน้าที่ทั้งหัวหน้าช่างและผู้ออกแบบความงามของเทียน แม้ในวัยเกษียณครุสมคิดก็ยังขอเป็นครูจนกว่าจะไม่มีแรงใจ เพราะอยากยืดเวลาเล่นมือที่มาจากแรงศรัทธาและความเลื่อมใสเอาไว้ไม่ให้สูญหายเร็วนัก เป็นการใส่ใจจิตใจไปในศิลปะการทำเทียนด้วยความรักและความต้องการสืบสานไม่ให้สูญหาย เพราะนี่เป็นความงามของความสามัคคีที่ทำให้ศาสนายังคงอยู่ด้วยเช่นกัน

## BUDDHIST LENT IN THAILAND

The King Ramkhamhaeng Inscription told of how people kept the Buddhist commandments during the lent period. This corresponds to the records in the writings of Nang Noppamas about how the people performed religious rites and made merit during the Asalha Bucha Day and the Buddhist Lent. Part of the records indicate that “When the monks have all taken residence in the temple, His Majesty will prepare offerings for them. This will include beds, mats, robes, food, medicine, and candles. When the people of Sukhothai have completed the merit making in the royal temples they will attend to their own family temples.”

In Thailand, the people mark this period by doing good and attending to religious duties such as going to temples, offering alms to the monks, meditation, and some even get ordained. This is a good time to enter the monkhood because monks reside in the temple thus having time immerse in the learning of the Buddhist principles. Religious rites include offering monks bathing clothes, robes, candles, and holding candle processions.

## BUDDHIST LENT CANDLE OFFERINGS

This tradition originated from the monks' need for light to practice and study the scriptures. As a result, the Buddhists would come together

to forge a candle that would last the entire lent period of three months.

The tradition of candle making in Ubol Ratchathani province started during the reign of King Kampong who brought this practice from Chiang Rung Sanwee in 1792. Later in 1901, Prince Sappasit visited the area. He told the people to come together to make a big candle and hold celebrations. Prizes were given to the candles offered to the monks by villagers. Later in 1937 the candles were decorated with bees wax. In 1959 the candles were engraved with intricate designs. Soon this became a major celebration for the people of Ubol Ratchathani showing their devotion to Buddhism and exhibiting masterful engraving techniques.



ส่วนหนึ่งของเทียนพรรษาประเภทที่มีมาตั้งแต่อดีตก็คือการแกะดอกผึ้งไปติดต้นเทียน เทียนแผ่นบางๆ แบบนี้จะให้ออกมาชัดเจนงดงามได้ต้องอาศัยฝีมือการตัดอย่างชำนาญ

Traditional engraving of thin layers of wax to be mounted on the candle. The graceful curves are crafted from the hands of skilled artisans.

Master Somkid Sonart, The Master Artisans of Thailand 2016, is one of the top names in Lent Candle Engraving craft. Now Master Somkid has the chance to pass his skill honed over 50 years to a wider audience.

### MASTER SOMKID SONART, THE MAN BEHIND THE BEAUTIFUL BUDDHIST LENT CANDLES

Master Somkid learned his art from his father, who in turn learned the engraving techniques from Phra Thep Kittimune. When he grew older he came to attend the School of Arts to sharpen his knowledge and skills. After his father passed away, Master Somkid came back to continue his father's work. He used the old technique of attaching molded designs on the candles. It was only in 1959 that the engraving of candles came into being.

### DESIGN MOLD MAKING

Master Somkid's unique technique starts with the materials used including bees wax, soapstone mold, mirror, bowl, and engraving knife. Creating the design mold starts with the boiling of the bees wax together with remnants of old candles. After boiling the resulting liquid is allowed to set for 3 - 4 hours to achieve a level of thickness. Put a thin layer of soap water over the mold to prevent it from sticking then pour the wax over the mold. Once done remove the wax and put it on the mirror and use an engraving knife to cut the desired

design. The resulting designs are then mounted on the candle. The next step is the process of making the candle. The wax is made from old and new wax with a ratio of 5:1. The core of the candle is a hollow steel rod surrounded by wooded stilts to hold its shape. Then circle the candle with rope preferably manila rope because the wax sticks to it well. Pour the liquid wax on the rope and then start attaching the designs as desired by the artisan.

### LEGEND OF SRI PRADU

After taking over the leadership of the community of artisans from his father in 1971, Master Somkid dedicated his efforts tirelessly. This is because he believed that making candles is giving light of knowledge and merit to people. He has transformed part of his home to become the Sri Pradu Learning Center to teach the art of candle making to people who are interested. At the center you can see people learning the art and applying the design to other materials. The two sons of Master Somkid are also head artisans and teachers at the center. However, in his old age Master Somkid still does not want to give up his work. He wants to prolong the time to create these designs that reflect his faith and dedication to Buddhism. It is his intention to pass on this art to the future generation because it is not only a unique art form but it is a tradition that brings the people together in harmony. LT






— **Fabrics Embroidery**  
Art that Lives On

พัสดธาราภรณ์ ...  
“งานศิลปะ อยู่ยืนยาว  
กว่าชีวิตคน”





คุณสรพล ทีระวงษ์ ทายาทช่างศิลปหัตถกรรม  
ปี 2560 ช่างฝีมือด้านงานพัสดราภรณ์โบราณ  
หรืองานช่างฝีมือประเภทช่างปักเสื้อผ้า เครื่อง  
ศิราภรณ์ และเครื่องอลงกรณ์ เครื่องประกอบยศ  
ต่างๆ ที่ใช้ในพิธีการ ทั้งในราชสำนัก และพิธีทาง  
ศาสนา เช่น การปักตาลปัตรพัตยศ ย่าม ผ้าทรง  
พระพุทธรูป ชุดเครื่องประกอบที่ใช้ในงานแสดง  
ของไทย เช่น ชุดโขนละคร นางรำ

Sorrapon Teerawonges, The Craftsmen Descendents 2017, is an expert in the craft of fabric embroidery. This craft of fabric embroidery is used in many Thai traditional ceremonies and royal functions. Handicrafts in this category include the ecclesiastical symbol, bags, ornamental clothing for Buddha images, and costumes for Khon, Thai masked performances, and dances.



“ผู้ที่ออกแบบ ปัก เครื่องนุ่งห่มในลักษณะนี้จะต้องมีความรู้ความเชี่ยวชาญในขนบประเพณี วัฒนธรรม แบบโบราณอย่างละเอียด และมีการฝึกฝนมาอย่างยาวนาน กว่างานทุกชิ้นจะสำเร็จสวยงามน่าประทับใจเช่นนี้”

“Designers and creators of fabric embroidery need to have a true expertise in Thai traditional arts and cultural heritage. It requires years of training in order to be able to complete each intricate masterpiece.”

**สะดึง nssໄກ** เป็นอุปกรณ์หลักที่ช่างผลิตราชนกทุกคตต้องมี ส่วนวัตถุดิบในการปักลวดลาย อย่างเช่นดินเงิน ดินทอง เลื่อม ปักแมลงกับ ฯลฯ นับวันจะหายากขึ้นทุกทีและมีราคาแพงมาก และต้องนำเข้ามาจากต่างประเทศเลยทีเดียว

**The scissor** is a necessary tool for every embroidery artisan but the gold, silver, and sequins are very rare and expensive because some must be imported.







คุณสรพลมีความสนใจเรื่องพัสดราภรณ์มาตั้งแต่เด็ก เพราะที่บ้านมีอาชีพรับราชการมาโดยตลอด ทำให้มีโอกาสเห็นชุดที่ใช้ในพระราชพิธีสำคัญต่างๆ สืบทอดกันมา จนเกิดคำถามในใจว่า “ผ้ามัดหมี่” “ผ้ายกทอง” ที่เจ้านายใส่นั้นมีความหมายอย่างไร เครื่องอลงกรณ์เครื่องประดับเล็กๆ สำคัญอย่างไร การนุ่งผ้าแต่งตามชั้นยศต่างๆ ของเจ้านายในวังสมัยก่อนมีความสัมพันธ์กันอย่างไร เกี่ยวข้องกับงานปักที่ปรากฏอยู่บนเสื้อผ้าอย่างไรบ้าง จนเมื่อได้เข้าเรียนที่สวนกุหลาบวิทยาลัย นนทบุรี จึงมีโอกาสเปิดโลกทัศน์อีกครั้ง ได้รู้จักกับโขนและครุฑวิระ มีเหมือน ครูศิลป์ของแผ่นดิน ปี 2552 ซึ่งเป็นครูคนแรกอีกด้วย

Sorrapon was fascinated with fabric embroidery since he was a child. Born in a family of government officials he was always exposed to the apparel used in important royal functions. He often wondered about the meanings of the “Mad Mee” or gold thread fabrics worn by the royalty and nobles. He was curious how the small emblems worn on the clothing connoted a certain status. He wanted to explore the meanings of the designs and symbols that are etched in the national heritage. When he attended school at Suan Kularb, Nonthaburi, he was again challenged with new horizons through Khon the traditional Thai masked performance. It was at this school that he met Master Veera Meemuan, The Master Artisans of Thailand 2009, who became his first mentor. →

## การเดินทางของ “พัสดราภรณ์”

พอมีการเปิดรับนักเรียนของวิทยาลัย-ไนวัง (ชาย) รุ่นที่ 4 เมื่อ ปี 2536 คุณสรพลได้ตัดสินใจเข้าเรียนเป็นช่างประติมากรรมงานปูนปั้น ช่วงนั้นมีโอกาสได้เรียนกับครูหลายท่าน เช่น ครูทองร่วง เอ็มโษษฐ์ ครูศิลป์-ของแผ่นดินงานปูนปั้นสด จังหวัดเพชรบุรี ครูวิธรรม ตระกูลเงินไทย ครูศิลป์ของแผ่นดินงานทอผ้ายกทอง จังหวัดสุรินทร์ และครูอมร ศรีพจนารัตน์ จากกรมศิลปากร ท่านผู้นี้เป็นหนึ่งในช่างที่ซ่อมภาพจิตรกรรมในพระอุโบสถวัดพระแก้ว เมื่อตอนเฉลิมฉลองรัตนโกสินทร์ครบรอบ 200 ปี ในปี 2525

“สมัยก่อน คนโบราณจะสอนให้เราเรียนรู้เอง ให้เราถาม”

เป้าหมายของการไปร่วมงานช่างพัสดราภรณ์ไม่ได้ง่าย วิธีเรียนรู้ในเรื่องการแต่งกายตามประเพณีต่างๆ มาจากหลายๆ ศาสตร์

หลอมรวม ผลักดันให้คุณสรพลต้องเรียนรู้ทุกเรื่องอย่างอดทน ตั้งแต่เริ่มเขียนลายรดรังวันทุกวันพุธ เรียนจิตรกรรมในวันธรรมดาเรียนเรื่องงานปักลายต่างๆ ในห้องแต่งกายที่พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ

พอจบจากวิทยาลัยไนวัง ก็มาต่อที่วิทยาลัยช่างทองหลวงอีก 1 ปี ในตอนนั้นคุณสรพลได้เรียนรู้เกี่ยวกับความรู้ใหม่ๆ เพิ่มเติม ก่อนที่จะออกมารับราชการที่สำนักงานปลัดกระทรวงศิลปากร ตำแหน่งช่างอาภรณ์ กลุ่มนาฏศิลป์ ฝ่ายพัสดราภรณ์และเครื่องโรมลัทธิพิกใหญ่แล้วจึงลาออกมาทำงานแนวอนุรักษ์มรดกสยามในเรื่องเครื่องประดับ เครื่องแต่งกายมาจนถึงปัจจุบัน

**ไขว่พระราชทาน  
ตาลปัตรพัดยศ  
ถวายสมเด็จพระสังฆราช**  
ที่สุดความภาคภูมิใจ

รูปแบบงานช่างพัสดราภรณ์ที่คุณสรพลทำคือการอนุรักษ์ลวดลายต่างๆ บางครั้งก็ถอดแบบ





มาจากภาพจิตรกรรมบ้างและมาจากที่ปรากฏบนเครื่องใช้ในสมัยโบราณบ้าง

เทคนิคที่ใช้ในปักผ้าของคุณสรพลเป็นแบบโบราณ มี 8 เทคนิคด้วยกัน คือปักไหมสีทองแผ่ลวด หักทองขวาง ล้อมไหมทองปักดินหนู ปักดินเลื่อม ปักทองแล่ง และเดินไหมทอง รวมทั้งยังต้องมีความรู้ในเรื่องของการปักตามตำแหน่ง ขึ้นวาระของผู้นวมใส่

ผลงานชิ้นแรกๆ ที่เริ่มทำก็คือ ตาลบัตรพัตรอง (พัตรที่ทำขึ้นเป็นที่ระลึกในงานพิธีต่างๆ เช่น พระราชพิธี งานบุญทั่วไป) ของวัดราชประดิษฐสถิตมหาสีมาราม เมื่อปี 2537 และต่อมาเรื่อยๆ ชิ้นล่าสุดคือ ตาลบัตรพัตรองถวายสมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ สมเด็จพระสังฆราชของปัจจุบัน

นอกจากนี้ คุณสรพลยังมีส่วนร่วมในการทำชุดโขนพระราชทานครั้งแรก คือตอนพรหมมา ในช่วงที่เป็นช่างพัตรารกรณของกรมศิลปากร งานชิ้นนี้มีความละเอียด ต้องศึกษาประวัติศาสตร์ ความเป็นมาในอดีตอย่างมาก เช่น ชุดมีลักษณะอย่างไร มีจารีตอย่างไร สีที่ใช้ก็ต้องตามที่รัชกาลที่ 2 ทรง

พระราชทานไว้ และรัชกาลที่ 6 ทรงปรับแก้ไว้อย่างไร

รวมทั้งผลงานที่ใช้เวลาสร้างสรรค์ยาวนานกว่า 3 เดือน คือผ้าสไบทรงสะพัก ที่คุณน้ำตาล-ชลิตา ส่วนเสน่ห์ มิสยูนิเวิร์สไทยแลนด์ 2016 นำไปใช้ร่วมกับบนถวายท้าวมหาพรหมอีกด้วย

## “ครู” อีกหนึ่งบทบาทของคุณสรพล

คุณสรพลมักย้ำเสมอว่า “คนที่สนใจเรื่องนี้ต้องมีใจรัก ไม่รักทำไม่ได้” ทุกๆ วันจะเริ่มงานตั้งแต่ตอนตี 5 พักรับประทานอาหารตามเวลา จากนั้นก็จะนั่งทำงานยาวไปจนถึง 5 ทุ่ม บางวันที่มีลูกศิษย์มาเรียนพิเศษที่บ้าน ก็จะมีสอนไปด้วยและนั่งปักไปด้วย บางครั้งก็จะมีกองละครเข้ามาปรึกษาเรื่องการออกแบบเสื้อผ้าแบบโบราณ ก็ต้องแบ่งเวลาให้กับงานสื่อด้วย กับอีกบทบาทสำคัญคือการเป็นครูพิเศษ เผยแพร่ในเรื่องงานปักพัตรารกรณ ที่คณะศิลปกรรมศาสตร์

“การหาผู้มาสืบทอดในยุคนี้ยากนะ” แต่ในเมื่อครูก่อนก่อนๆ แยกมาแล้ว ก็ยินดีที่จะสานต่อด้วยเหตุผลว่า “เป็นสมบัติชาติ”

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ รังสิต มา 3 ปีแล้ว พัตรารกรณโบราณ เป็นงานหัตถศิลป์ขั้นสูงที่นับวันจะหาคนทำได้ยากนัก เพราะต้องอาศัยทั้งฝีมือและจิตวิญญาณ

“ศิลปะไทยเหล่านี้เป็นสิ่งที่สูญหายหรือคนรุ่นใหม่ต้องสืบสานต่อ ไม่ควรปล่อยให้สาบสูญหรือตายไป การเห็นคุณค่าถือเป็นการสร้างกำลังใจให้คนทำงานโบราณดั้งเดิมยังคงอยู่ และการเผยแพร่ให้สังคมไทยได้รู้จักเทคนิคการปักผ้าแบบโบราณนั้นเป็นเรื่องที่มีความสำคัญมาก” →



**ผ้าสรพพั** ฝีมือของอาจารย์ สรพล ธีระวงษ์ ใช้เวลาในการสร้างสรรค์นานกว่า 3 เดือนขึ้นนี้ นางสาวชลิตา ส่วนเสน่ห์ หรือ “น้ำตาล” มิสยูนิเวิร์สไทยแลนด์ 2016 ใช้ใส่ในการร่ายแก้บน ณ ศาลท้าวมหาพรหม โรงแรมแกรนด์ ไฮแอท เอราวัณ กรุงเทพฯ เมื่อต้นเดือนเมษายน 2560 ที่ผ่านม

**This shoulder cloth** was created Master Sorrapon Teerawonges for the costume of Miss Thailand Universe Namtarn Chalita Suansane that she wore to perform the Thai dance to pay respects to Tao Mahaphrom, Grand Hyatt Erawan Hotel.



## JOURNEY OF FABRIC EMBROIDERY

When the Royal College of Arts opened its admission for the 4<sup>th</sup> batch in 1993, Sorrapon decided to enroll for stucco arts. He had the opportunity to study with many masters including Master Tongruang Aimoath, The Master Artisans of Thailand for Stucco from Phetchaburi, Master Veratham Trakulgernthai, The Master Artisans of Thailand for Gold Thread Weaving from Surin, and Master Amorn Sripojjanart, who helped renovate the traditional mural paintings in the Temple of the Emerald Buddha during the Rattanakosin Bicentennial Celebrations in 1982.

*"The traditional masters encouraged us to learn by ourselves through asking questions."*

The path to becoming master fabrics embroider was not an easy

one. He had to study the use of costumes worn in the various royal functions through the integration of various art forms. Sorrapon was pushed to dedicate himself in his pursuit. He had to learn Thai line arts drawing every Wednesday. He had to study painting on regular days. He spent long hours in the museums studying the various embroidery designs at the National Museum.

After his graduation he continued his study at the Royal College of Goldsmith for another 1 year. During that time he immersed himself in collecting new knowledge. He then joined the Office of Performing Arts, Department of Fine Arts. His job was fabric embroider for the performing arts. Working for a few years he changed to the restoration of traditional costumes and jewelry, which he is still involved with today.

## PRIDE IN WORK – ROYAL KHON MASKED PERFORMANCE AND ECCLESIASTICAL SYMBOL FOR THE SUPREME PATRIACH

Sorrapon as worked up in the preservation of traditional Thai designs and forms. He gets inspiration from the mural paintings and ancient art forms. In his work Sorrapon uses 8 techniques. They are embroidery of color silk threads, gold lining, gold weaving, gold thread embroidery, embossed sequins, glossy sequins, use of gold, and lining with gold thread. The designs location on the fabric would depend on the status of the wearer.

His first piece of work was the ecclesiastical symbols (given to monks attending royal ceremonies and merit making events). He started working with the Rachapradit Mahasrimaram Temple in 1994. He still continues doing this craft and his latest masterpiece is the Ecclesiastical Symbol offered to Somdej Ariyawongsak-hatayan, current Supreme Patriarch.

In addition Sorrapon was involved in the creation of the costumes for the first Royal Khon Performance, Prommas. At that time he was still working at the Department of Fine Arts. He had to study the costumes characteristics in order to be true to the writings of King Rama II modified during the reign of King Rama VI.

His latest piece of work taking 3 full months to complete was the sabai or shoulder cloth for the costume of Miss Thailand Universe Namtarn Chalita Suansane to perform the Thai dance to pay respects to Tao Mahaphrom for her victory.

## MASTER, THE NEW ROLE FOR SORRAPON

Sorrapon keeps emphasizing that **"If you don't love this craft, you simply can't do it."** Everyday he starts working at 5 AM. He takes his meal breaks at fixed times working late up to 11 PM. Usually students will come to study with him. He usually teaches them while working on his embroidery. There are also days performing troops come to consult him for folk media performances. Another role he plays is lecturer for fabric





embroidery at the Faculty of Arts, Thammasat University.

**“It is tough to find descendants** to continue the craft.” However, he said that the masters before him have done their duty and so he is dedicated to pass on the knowledge because the craft is a **national heritage**.

**Fabric embroidery is an intricate craft requiring skills and dedicated soul.**

**“Thai handicrafts need to be preserved by the future generations. These arts should not fade away with time. By having the people celebrate this national heritage, the artisans should feel encouraged to excel and pass the knowledge to the future generations. The preservation of the handicrafts through the techniques of traditional fabrics embroidery is an important initiative.”** LT



นอกจากงานปักผ้าตราครุฑโบราณแล้ว อาจารย์สรพลยังมุ่งมั่นที่จะเผยแพร่งานปักผ้าตราครุฑให้กับคนรุ่นใหม่อีกด้วย ช่วงวันว่างและเสาร์-อาทิตย์จะมีลูกศิษย์มาเรียนพิเศษที่บ้าน และอีกบทบาทหนึ่งคือการเป็นอาจารย์พิเศษที่คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ศูนย์รังสิต

In addition to being master embroiderer, he is active in preserving this precious art. Sorrapon teaches students and lectures fabric embroidery at the Faculty of Arts, Thammasat University Rangsit Campus.





# ศิลปหัตถกรรมไทย สู่สินค้าสุดเก๋ในสตาร์บัคส์

— **THAI HANDICRAFTS**  
Become Chic Products in Starbucks

อีกไม่นานเราจะได้เห็นงานศิลปหัตถกรรมไทยจากฝีมือการสร้างสรรค์ของกลุ่มครูช่างศิลปหัตถกรรม และทายาทช่างศิลปหัตถกรรม ไปปรากฏเป็นส่วนหนึ่งของผลิตภัณฑ์ของขวัญของที่ระลึกแบบลิมิเต็ดเอดิชั่นที่ "สตาร์บัคส์" ร้านกาแฟระดับโลก ตามสาขาต่างๆ ในประเทศไทย

Soon Thai handicrafts from a group of Master Craftsmen and The Craftsmen Descendants would be available in Starbucks, a globally renowned coffee shop, branches all over Thailand. →



สืบเนื่องจากความร่วมมือระหว่าง SACICT หรือ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) กับ บริษัท สตาร์บิคส์ คอฟฟี่ (ประเทศไทย) จำกัด เพื่อร่วมกันพัฒนาผลิตภัณฑ์ตามแนวทางของการส่งเสริมงานศิลปหัตถกรรมไทยจากชุมชนของ SACICT และผลักดันให้เกิดกระแสการรักงานฝีมือของคนไทย ซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นของการปลูกฝังให้เกิดความรักในงานศิลปหัตถกรรมไทยในอนาคต

ที่ผ่านมา SACICT ได้มีการหารือและเริ่มทำงานร่วมกับสตาร์บิคส์ เพื่อร่วมกันคัดเลือกวัตถุดิบจากธรรมชาติมาใช้ร่วมกับผลิตภัณฑ์ของขวัญ ของที่ระลึก จากสตาร์บิคส์ จนได้วัตถุดิบจาก 2 ชุมชน และ 1 โครงการ ประกอบด้วย

**กลุ่มผ้าย้อมสีธรรมชาติบ้านหนองบัวแดง จังหวัดชัยภูมิ** เป็นชุมชนที่มีความเชี่ยวชาญในด้านย้อมผ้าด้วยสีธรรมชาติ

ซึ่งเป็นวัตถุดิบสำคัญในการนำไปตัดเสื้อตุ๊กตาหมีในคอลเลกชัน “Build the Bear Save the World” ของสตาร์บิคส์

ปัจจุบันชุมชนหัตถกรรมบ้านหนองบัวแดงมีสมาชิกรวมกัน 160 คน อายุเฉลี่ยราว ๆ 60 ปีขึ้นไป มีผลิตภัณฑ์ที่ขายดี คือผ้ามัดหมี่ย้อมสีธรรมชาติจากพืชทั้งหมด มีกระบวนการผลิตตั้งแต่ต้นน้ำ เริ่มจากการปลูกพืช แปรรูปทอและย้อมเป็นผ้าผืน มีผู้สนใจจากในและต่างประเทศมาขอเย็บหมวกและสิ่งผลิตภัณฑ์อย่างไม้ขีดสาย ทั้งญี่ปุ่น อเมริกา นอกจากนี้ยังมีการเปิดเป็นโฮมสเตย์และแหล่งเรียนรู้ ชุมชนที่เปิดโอกาสให้เด็ก ๆ เข้ามาฝึกหัดงานศิลปหัตถกรรมไทย เพื่อหารายได้เสริมในช่วงปิดเทอมอีกด้วย

ครูอนัญญา เค้าโนนกอก ครูช่างศิลปหัตถกรรมปี 2554 ของ SACICT เป็นอีกหนึ่งบุคคลสำคัญของชุมชน ซึ่งจะเป็นผู้ดูแลระบบการตัดเย็บชุดตุ๊กตาในคอลเลกชัน “Build the Bear Save the World” นี้ด้วยตนเอง

คาดการณ์ว่าในครั้งแรกนี้จะมีการผลิตราว ๆ 2,000 ชุด

**กลุ่มหัตถกรรมกระจูดวรรณิ จังหวัดพัทลุง** เป็นผลิตภัณฑ์ที่นักท่องเที่ยวชาวไทยและชาวต่างชาติรู้จักกันดี และเป็นผลิตภัณฑ์ที่มียอดจำหน่ายอันดับต้น ๆ ของ SACICT มาโดยตลอด เทคนิคในการสานตะกร้า ภาชนะต่าง ๆ มีหลากหลายเฉพาะตัว มีจุดเด่นตรงที่ผิวสัมผัสของกระจูด มีความนุ่ม คินตัว ไม่เป็นรอยพับ และมีรูปแบบใหม่ๆ ออกมาอย่างต่อเนื่อง

วัตถุดิบและแรงงานในการสานตะกร้ากระจูดวรรณิมาจากชุมชนในท้องถิ่น มีการออกแบบลวดลายใหม่ๆ ตามความต้องการของตลาดตลอดเวลา จึงทำให้ผลิตภัณฑ์มีความแตกต่างจากที่อื่น ๆ ขายได้ราคาสูงถึงหลักพันบาท จากที่ทั่วไปขายได้ชิ้นละไม่กี่ร้อยบาทเท่านั้น

ตะกร้าจักสานกระจูดวรรณินี้จะนำไปเป็นตะกร้าใส่ของที่ระลึกสำหรับลูกค้าที่ซื้อผลิตภัณฑ์จากร้านสตาร์บิคส์ในโอกาสสำคัญ (คริสมาสต์และปีใหม่) โดยมีคุณมนต์พงศ์ ชั่งฮวด ทายาทช่างศิลปหัตถกรรม ปี 2557 ของ SACICT เป็นผู้ควบคุมการผลิต

**ผลิตภัณฑ์กระเป๋าผ้าส้ม็อค จากโครงการกำลังใจ** เป็นโครงการสร้างโอกาสและสร้างอาชีพแก่ผู้ต้องขังหญิง โดยการสร้างสรรค์กระเป๋าผ้าส้ม็อคสำหรับใส่อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ ซึ่งบริษัทสตาร์บิคส์ จะนำลวดลายกราฟิกเอกลักษณ์ของบริษัทฯ เข้าไปเป็นส่วนหนึ่งกับชิ้นงาน โดยมีคุณภริดา เสนิงค์ ณ อยู่ธยา นักสร้างสรรค์จากโครงการพัฒนาผลิตภัณฑ์ศิลปหัตถกรรมภายใต้โครงการกำลังใจเมื่อปี 2559 เป็นผู้ควบคุมการผลิตชิ้นงาน

การทำงานร่วมกับสตาร์บิคส์ จึงนับเป็นโอกาสดีให้กับงานศิลปหัตถกรรมไทยในการส่งต่อคุณค่าและองค์ความรู้งานศิลปหัตถกรรมไทยจากมือผู้สร้างสรรค์เช่น ครู ชาวบ้านในชุมชน ไปยังกลุ่มผู้ซื้อและนักสะสมได้อย่างตรงใจ ผ่านบริษัทฯ ที่ทุกคนให้การยอมรับอย่างบริษัท สตาร์บิคส์ คอฟฟี่ (ประเทศไทย) จำกัด

“เราไม่ได้หยุดเพียงแค่นี้ ถ้าครั้งแรกประสบความสำเร็จ SACICT ก็จะขยายผลกับบริษัทขนาดใหญ่ต่อไป” →











**กระเป๋าสาน** ตะกร้าจักสานจากกลุ่มจักสานกระจุยวรรณ จังหวัดพัทลุง เป็นผลิตภัณฑ์ที่มีการพัฒนาเทคนิคในการสานตะกร้า ภาชนะต่างๆ ที่ให้ความสำคัญกับดีไซน์ มีลวดลายที่เฉพาะตัว และมีการผลิตรูปแบบใหม่ๆ ออกมาอย่างต่อเนื่อง

**These two baskets** from Wannee Sedge Weaving Community, Pathalung province, are examples of transformational handicrafts that have not stopped creating new designs.

Thanks to a collaboration between the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand or SACICT and Starbucks Coffee (Thailand) Co., Ltd. to promote Thai handicrafts, the initiative is designed to encourage appreciation for the local crafts.

SACICT has worked with Starbucks in selecting the natural material for the creation of products from 2 communities and 1 project.

**The Fabrics Dyeing community of Ban Nong Bua Dang from Chaiyaphoom** province are experts in the natural dyeing process. This fabric is the major component in making the bears under the Starbucks project, Build the Bear Save the World.

Today the Ban Nong Bua Dang comprises of 160 members averaging over 60 years of age. The best selling product is the naturally dyed Mad Mee. The community overlooks the entire

production process from the growing the dyes, transforming the materials, weaving, and dyeing the fabrics. There is a steady stream of local and foreign visitors who come to see and order the products. The buyers come from Japan and the US. In addition there are homestay options with Thai crafts learning centers for children during summer.

Master Ananya Khaononkok, The Master Craftsmen 2013 is the key person on the project. She personally oversees the sewing of the clothes for the bears under the “Build the Bear Save the World”. There will only be 2000 sets of bears produced.

**The other product is from Wannee Sedge Weaving Community, Pathalung province**, which is well known to Thai and foreign tourists alike. These products have been long time product champions of SACICT.

The sedge weaving technique coupled with the characteristics of sedge including its softness and flexibility makes it conducive for new designs and applications.

The raw sedge and labor for making the products under the Wannee brand comes from the local community. The constant innovation has allowed the products to have a creative design different from other offerings allowing it to fetch a much higher price.

The Wannee baskets woven from sedge have been used to house souvenirs at Starbucks on important occasions (Christmas and New Year). Manatpong Senghuad, SACICT Craftsmen Descendents 2014 is in charge of the production.

**The smock products from the Kamlangjai or Inspire Project**, which offers an opportunity for female inmates to have a career. The smock techniques have been adapted to produce bags for computers and accessories. Starbucks would incorporate their unique graphics into the designs. Designer Peerada Saneewong Na Ayutthaya from the design development, Kamlangjai Project 2016 is overseeing the production.

The collaboration with Starbucks is a good opportunity for Thai handicrafts to pass on local values to modern consumers and collectors. This is made through cooperation with companies like Starbucks Coffee (Thailand) Co., Ltd.

**“This is only the first step. Its success will propel us to move forward in our effort to work with other major companies.”**LT



# Wazzadu.com คอมมูนิตีแห่งใหม่ ของผู้รักงานตกแต่งบ้าน ด้วยงานศิลปหัตถกรรมไทย

— **WAZZADU.COM**, the New Community  
for Thai Handicrafts Inspired Home Décor



ผลงานจากนักออกแบบหน้าใหม่บนเวที ICA Innovative Craft Award 2016 ซึ่งเป็นโครงการที่ SACICT สนับสนุนและจะนำมาเผยแพร่บน Wazzadu.com อีกช่องทางหนึ่ง

Works from young designers are recognized at the Innovative Craft Award 2016 supported by SACICT and another channel Wazzadu.com. SACICT provides information on this website to be accessed by interested consumers.

หลายคนคงได้สัมผัสประสบการณ์ในการเดินชมงานแสดงสินค้าที่เกี่ยวข้องการออกแบบตกแต่งบ้านมาหลายๆ งานทั้งในประเทศและต่างประเทศมาแล้ว และพบว่าแต่ละงานได้รับความสนใจต่อเนื่องขึ้นทุกปี และมักจะคุ้นชินกับภาพบรรยากาศการจัดงานที่ประกอบไปด้วยเวทีกลางสำหรับกิจกรรมต่างๆ เพื่อให้ผู้ประกอบการขึ้นมาแนะนำความพิเศษของสินค้า มีวิทยากรกูรูขึ้นมาให้ความรู้ในเรื่องการออกแบบบ้าน มีบรรยากาศของผู้คนเดินมาสอบถาม แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกันตามบูทขายสินค้าตลอดจนการเจรจาธุรกิจกันไปในโอกาสต่อไป

งานแสดงสินค้าเหล่านี้จึงเป็นศูนย์รวมที่ผู้ผลิตมาเจอกับผู้ออกแบบ คนขายวัสดุ ศิลปินผู้สร้างงานศิลปะสำหรับการใช้ในการตกแต่งภายใน กลุ่มลูกค้า ผู้บริโภค เกิดเป็นการแลกเปลี่ยนเรียนรู้และนำไปใช้ต่อในชีวิตประจำวัน

ที่กล่าวมาทั้งหมดนี้ ก็คือการจำลองภาพบรรยากาศของแพลตฟอร์ม Wazzadu.com ที่ได้นำเอาเรื่องราวของผลิตภัณฑ์ต่างๆ ผู้ผลิต ศิลปิน และงานศิลปะหัตถกรรมระดับประเทศ มาไว้ในแวดวงของงานออกแบบที่รวบรวมไว้ในทีเดียว

## Wazzadu.com แหล่งรวมของคนที่รักการตกแต่ง

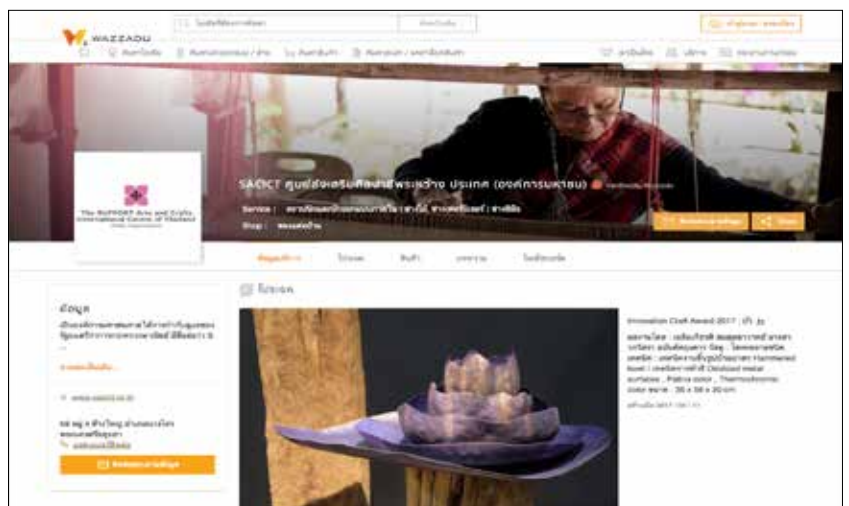
คุณจุลเกียรติ สินชัยเกียรติ ผู้ก่อตั้งเว็บไซต์ [www.wazzadu.com](http://www.wazzadu.com) ได้กล่าวถึงความร่วมมือกับ SACICT หรือ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) ไว้ว่า Wazzadu.com คือ Decorative Social Platform หรือแพลตฟอร์มทางด้านอุตสาหกรรมตกแต่งบ้าน เป็นคอมมูนิตี้และโซเชียลมีเดียสำหรับงานศิลปะหัตถกรรมโดยเฉพาะ เป็นแหล่งรวบรวมกลุ่มผู้ประกอบการด้านการออกแบบ ก่อสร้าง ที่เปิดให้ทุกคนเข้ามาเป็นสมาชิก เปิดร้าน แนะนำผลิตภัณฑ์บริการ ภายใต้แพลตฟอร์มนี้ ซึ่งมีผู้ประกอบการในแพลตฟอร์มประมาณ 30,000 SKU และเป็นผู้ประกอบการร้านค้า 1,000 กว่าราย มีจำนวนผู้ใช้งานเฉลี่ยวันละ 300,000 คน



“เมื่อรวมเป็นคอมมูนิตี้ ผู้บริโภคก็จะมาหาความต้องการจากที่นี่ทีเดียว เรามีสินค้าสำหรับรายย่อย และสินค้าที่เหมาะสมสำหรับโปรเจกต์โครงการบ้านจัดสรร โรงแรม ขึ้นอยู่กับว่าผู้ประกอบการต้องการแบบไหน หรือเป็นคอนเซ็ปต์ที่มีความรู้ก็เข้ามาแนะนำผลิตภัณฑ์ให้ความรู้ในเรื่องต่างๆ ได้ ”

## สุดยอดงานศิลปะหัตถกรรมเพื่อคนตกแต่งบ้าน

SACICT ได้นำเอาผลงานศิลปะหัตถกรรมจากฝีมือครูศิลป์ของแผ่นดิน ครูช่างศิลป-SACICT ได้นำเอาผลงานศิลปะหัตถกรรมจากฝีมือครูศิลป์ของแผ่นดิน ครูช่างศิลป-หัตถกรรม ทายาทช่างศิลปหัตถกรรม และนักสร้างสรรค์ เข้าไปเป็นส่วนหนึ่งในแวดวงของตกแต่งบ้าน ในรูปแบบของ “บทความงานศิลปะหัตถกรรม” และเริ่มเผยแพร่กิจกรรมต่างๆ มาอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่เดือนเมษายน 2560 ที่ผ่านมา ซึ่งถือเป็นอีกหนึ่งช่องทางที่ทำให้ผู้สร้างสรรค์ผลงานและกลุ่มคนรักงานศิลปะหัตถกรรมพบเจอกันง่ายขึ้น ซึ่งในอนาคต SACICT มีแนวทางที่จะเชื่อมโยงระบบเข้าหากันทั้งออฟไลน์และออนไลน์ →







## ศิลปหัตถกรรม เชื่อมอุตสาหกรรม

คุณจุลเกียรติเล่าให้ฟังว่า ผลิตภัณฑ์ศิลปหัตถกรรมไทยยังไปได้ไกลมาก Wazzadu มีแนวทางที่จะอบรมให้ความรู้กับกลุ่มทายาทช่างศิลปหัตถกรรมที่มีศักยภาพของ SACICT ให้สามารถถ่ายทอดเรื่องราวความน่าสนใจของงานศิลปหัตถกรรมที่ตนเองได้สร้างสรรค์ขึ้น รวมถึงเทคนิคการเจรจาต่อรองซื้อขายได้ด้วยตัวเองในอนาคต

ในขณะเดียวกัน Wazzadu ก็จะมีพัฒนาคนรุ่นใหม่ขึ้นมาทำหน้าที่ในการอำนวยการผลิตผลิตภัณฑ์ศิลปหัตถกรรม รวมทั้งคอยตอบคำถามลูกค้าแบบเรียลไทม์แทนผู้ประกอบการอีกด้วย เพื่อตอบสนองกับความต้องการของโลกออนไลน์ที่มีการพัฒนาอย่างรวดเร็ว ซึ่งจากเดิม B2B (Business to Business) คือการเจรจาธุรกิจในกลุ่มผู้ประกอบการโรงงาน ชัฟฟลายเออร์ มาเปิดติดต่อซื้อขายออนไลน์กัน อย่างเช่นเว็บไซต์อีคอมเมิร์ซรายใหญ่ Alibaba และ Taobao พัฒนาเป็น

C2C (Customer to Customer) ผู้บริโภคเอาผลิตภัณฑ์มาแลกกันแบบ Kaidee.com ซึ่งตอนนั้นในระดับสากลได้พัฒนาไปสู่ C2M (Customer to Manufacturer) ลูกค้ารายย่อยสามารถสั่งผลิตไปที่โรงงานซึ่งเป็นแหล่งผลิตได้เลย เครื่องจักรในยุคนี้มีความรวดเร็ว มีกำลังการผลิตสำหรับความต้องการที่หลากหลายตอบสนองความต้องการเฉพาะบุคคลได้มากขึ้น ลดคนกลางในการส่งสินค้า

และสุดท้าย เมื่อผู้คนเข้ามาเสาะหาไอเดียงานศิลปหัตถกรรมต่างๆ แล้วเกิดมีการสั่งซื้อขึ้นทาง Wazzadu ก็พร้อมที่จะพัฒนาไปขั้น คือ “โซเชี่ยลคอมเมิร์ซ”

ความหวังของ Wazzadu ก็คือ สร้างพื้นที่ของงานศิลปหัตถกรรมไทยในงานระดับมาสเตอร์พีซที่หาไม่ได้แล้วจากชุมชนหรือหมู่บ้านที่ห่างไกล ให้ถึงมือผู้บริโภคในทุกที่ของมุมโลกได้ และ SACICT เป็นหน่วยงานสำคัญที่มีการรวบรวมองค์ความรู้งานศิลปหัตถกรรมไทยจากครูศิลป์ของแผ่นดิน ครูช่างศิลปหัตถกรรม และทายาทช่างศิลปหัตถกรรม →







Many must have had the experience in visiting Home Décor Fairs at both the local and international levels. Each year the popularity of such fairs appear to continue to grow. However, the format of the events is always the same. There usually is a central stage where the exhibitors come to present their products and home décor gurus talk about the latest trends. There is an atmosphere of exchange and business deals permeating every booth.

These product shows have evolved into a centre stage for the exchange between producers, designers, materials producers, home décor designers, and consumers. The information can be used in the everyday of all involved.

The previous description is an apt definition of Wazzadu.com, the platform bringing the producers and artists together. It offers an unrivalled selection of handicrafts on one single website catering to those who love home décor.

Chulakiat Silchaishookiat, Wazzadu.com founder explained about the cooperation with the SACICT. He said that Wazzadu.com is a decorative social platform with a focus on handicrafts. It is a place for designers and developers to open shop. There is a great interest in the business development of this platform resulting in 30,000 SKUs being sold by over a thousand companies. There is a daily traffic of 300,000 people per day.

“As a community we are a one-stop service provider that has a space even for small

entrepreneurs. There are products available for major developments and hotels. It depends entirely on the needs of the business. The platform opens an opportunity for individuals with the know how to come and freely share their thought,” said Chulakiat.

## THE ULTIMATE HANDICRAFTS FOR HOME DECORATORS

SACICT has continuously shared the handicrafts of The Master Artisans of Thailand, The Master Craftsmen, The Craftsmen Descendents, and designers in the home decoration industry through the “Articles of Handicrafts”. Since April 2017, SACICT has presented various activities. This has led to the development of a platform for designers to conveniently meet customers who love handicrafts. In the future SACICT plans to seamlessly integrate this into the off-line and on-line channels.

## HANDICRAFTS CONNECTION TO INDUSTRY

Chulakiat is confident in the future of Thai handicrafts. Wazzadu.com has the plan to provide training for The Craftsmen Descendents maximizing the SACICT potential in enabling the transfer of creative inspiration. This will be incorporated with negotiation techniques for sales.

Wazzadu is ready to develop a new generation ready to upload new product images of handicrafts

along with providing information real time on behalf of the business owners. This will be done in order to take advantage of the rapid development of Business to Business (B2B) in this digital age. The service involves the negotiation with developers, hoteliers, and suppliers in the same manner as Alibaba and Taobao. In the consumer market there is a development from the platform of Kaidee enabling exchange leading to Customer to Manufacturer model. Customers can directly make an order to manufacturer. Today the machines are more effective in answering the needs of the customers. This will result in a variety of products that better serve the needs of individuals by removing the middleman.

Ultimately when more people come in search of handicrafts demanding sales on the platform. Wazzadu is ready to evolve into a social commerce platform.

**Wazzadu hopes to create a place for masterpieces of Thai handicrafts from the remote communities to reach a global market. SACICT is an organization critical in collecting and disseminating the wisdom from The Master Artisans of Thailand, The Master Craftsmen, The Craftsmen Descendents. [IT](#)**



SACICT ยังทำหน้าที่ในการสนับสนุนให้เกิดการเจรจาซื้อขาย และสนับสนุนข้อมูลของผลิตภัณฑ์กับผู้สนใจและสามารถสืบค้นเพิ่มเติมได้อีกช่องทางหนึ่งคือ จากเว็บไซต์ Wazzadu.com

SACICT supports trade negotiations and marketing channels for products to be available to potential customers through Wazzadu.com.



ผลงานของนักออกแบบและจากครุศิลป์ของแผ่นดิน ครูช่างศิลปหัตถกรรม และทายาทหัตถศิลป์ จะนำมาจัดแสดงในทุกโอกาส เช่น งาน IICF งานผ้ายกทอง และงานแสดงสินค้าของหน่วยงานพันธมิตร ที่ในอนาคตจะนำมาเผยแพร่บนช่องทางออนไลน์ต่างๆ ต่อไป

Handicrafts from The Master Artisans of Thailand, The Master Craftsmen and Craftsmen Descendants on display at the IICF. These works would be promoted online in the future.



ทุ่งกกกว้างใหญ่ไม่เพียงสร้างงาน สร้างรายได้  
สร้างความผูกพันของผู้คน และสร้างสุขภาพ  
แต่ยังสร้างอากาศดี ๆ ให้คนทั้งชุมชน

This sea of green fields is a source of  
income and gathering place for the  
community.

# เช้าตัดกก บ่ายย้อมไหม อยู่สบาย เป็นสุขใจ แบบชาวนาหว่า

เรื่อง – กานต์ชนิด พันธุลี Ku Pantulee  
ภาพ – อติสร สมบุญสา Adit Sombunsa

— Cut the Reeds in the Morning  
and Dye the Silk in the Afternoon  
Happy Living Na Wah Style



---

ประสบการณ์ที่เราได้สัมผัสจากการเดินทางท่องเที่ยวไปในที่ต่างๆ อาจมีทั้งเหนื่อย สุข สนุก ตื่นเต้น หรือประทับใจกับสิ่งแปลกใหม่ที่พบเจอในพื้นที่และชุมชนที่เราไปสัมผัส แต่จะมีสักกี่ครั้งที่เรารู้สึกหรือรับรู้ได้ว่า “คนเมืองนี้ช่างมีความสุข” เหมือนอย่างการมาเที่ยวที่อำเภอนาหว้า จังหวัดนครพนม ถ้าคุณไม่เคยพบหรืออยากออกไปสัมผัสความรู้สึกแบบนี้บ้าง ลองเริ่มต้นจากการสูดหายใจให้เต็มปอดแล้วอ่านเรื่องราวในคอลัมน์นี้ เราเชื่อว่า คุณจะมียิ้มและอึ้งไปกับความสุขของชุมชนแห่งนี้อย่างแน่นอน

---

Travel experiences sometimes made us tired, happy, entertained, and exciting. There are also moments where you get totally impressed with the people and geography that you visit. But how many times do you really get to visit a place that you can really say that “People here are truly happy” When you get that chance you simply take a deep breath to take it all in. The story in this column will surely make you smile as you learn about the happy way of life of the people in this community.

## ชุมชนหัตถกรรม จักสานกก

---

แม้ครูช่างศิลปหัตถกรรม เรื่องยศ หนานพิวงค์ จะบอกไว้ก่อนหน้านี้แล้วว่า “ช่วงนี้กกกำลังงาม” แต่ภาพทุ่งกกกว้าง สุดลูกดาดข้างหน้าก็ยิ่งทำเราอึ้งเพราะอยู่ข้าง อยู่น้ำของชาวบ้านที่นี้สวยงามและใหญ่โต นับพันไร่ ครูเรื่องยศเล่าว่า นี่เป็นพื้นที่ที่ใหญ่ ฝายบริหารตั้งใจจัดสรรปันส่วนให้ชาวบ้าน ทุกครัวเรือนได้มีพื้นที่ทำกิน เข้านี้หลายคน

ขี่มอเตอร์ไซด์พร้อมรถลากทยอยมาตัดกก กันหนาตา แต่ละคนพูดคุยทักทายกันเหมือน ทุ่งนี้เป็นแหล่งพบปะสังสรรค์ประจำชุมชน บ้างเก็บกกอายุ 2 สัปดาห์ซึ่งเริ่มนำมาใช้ได้แล้ว บ้างปล่อยให้กกมีอายุมากไปถึง 4 - 5 เดือน เพื่อรอให้แก่นจนมีจุดสีเหลืองน้ำตาลซึ่งทำให้ เป็นลายพิเศษแปลกตา แต่ที่แน่ๆ คือชาวบ้าน จะมีอะไรให้ทำอยู่ตลอดปี ด้วยวงจรต้นกกที่ โตเร็ว เก็บเกี่ยวง่าย และขึ้นอยู่ตลอด

หลังจากเก็บกกแล้วต้องแยกขนาดและ ตากให้แห้ง บ้างตากทั้งต้น บ้างผ่าครึ่ง บ้างกรีด ให้เป็นเส้นเล็กตามแต่ความต้องการ →



นอกจากจะสามารถซื้อหาสินค้าที่ชาวบ้านผลิตเองกับมือได้โดยตรงจากแต่ละบ้านแล้ว เรายังเดินดูชีวิตชนบทที่อากาศยังดีแสนดี เพราะพื้นที่นี้โดดเด่นเรื่องการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม และด้วยคุณสมบัติของต้นกกเองที่สามารถบำบัดน้ำเสียพร้อมปรับสมดุลแก่ระบบนิเวศได้ทำให้อากาศในหมู่บ้านหอมสะอาดและโล่งปอดสุดๆ

These high quality reed threads are also sold to other communities that use them to create their own products. You can also go around to buy the reed products directly from the community. While taking a walk you can enjoy the fresh air because reeds have a special quality in treating water. Thus, the environment is still pristine and clean.

เด็กๆ ก็ใกล้ชิดกับเส้นกกไม่แพ้กัน อย่างหมวกใบนี้ พวกเขาก็สานใส่เอง แถมยังเป็นรายได้เพิ่มเติมด้วย

The children are always around the reeds making hats that they can sell.



แล้วจึงนำออกตาก ถ้าแดดดีจะใช้เวลาประมาณ 1 สัปดาห์ จากนั้นเก็บไว้ในบ้าน แต่ให้ห่างจากฝนและความชื้นเป็นอันใช้ได้ ครูเคยยกเล่าว่า “ต้นกกนี้เป็นพืชที่รุ่มร่าญ่า นำมาจากจังหวัดอุดรธานีแล้วลงปลูกที่นี่ สมัยนั้นเราก็กินข้าวของเครื่องใช้ในบ้านทั่วไป กว่าจะมาตั้งเป็นกลุ่มกันจริงๆ ก็ช่วงปี 2517 เป็นต้นมา ลายดั้งแต่รุ่นปู่ย่าก็จะมีพวกลายหมี่คั่น หมี่ข้อ ลูกฟูก ส่วนลายสมัยหลังก็อย่างเช่นลายดอกพิกุล เม็ดแตงลายชะลอม และยังมีลายใหม่ๆ ที่พวกเราคิดกันอยู่ตลอด นอกจากเรื่องลายก็ยังมีเรื่องของรูปแบบซึ่งสำคัญมาก”

ครูเคยยกพูดถึงลูกชายอย่าง ‘พัชร นานาพิงค์’ หนึ่งในผู้ที่ได้รับคัดเลือกจาก

SACICT หรือศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ ให้เป็นทายาทช่างศิลปหัตถกรรม ปี 2558 ที่คอยสนับสนุนและสืบสานงานจักสานกกของครูเอาไว้ รวมถึงการที่ SACICT ได้เข้าช่วยแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ใหม่ๆ ทั้งในเรื่องย้อมสี จับคู่สี แปรรูปผลิตภัณฑ์ เทคนิคการสาน เป็นต้น

“ที่น่าสนใจตอนนี้เป็นเรื่องการย่อยสลาย ธรรมชาติ เช่น ส้มวงจากข้าวทำผสมกับด้า สีชมพูจากจันทน์ สีส้มจากลูกไม้ผสมกับด้า หรืออย่างพรมสุขภาพเราก็ได้รับรางวัลจากองค์กรหนึ่งว่าเส้นใยแบบนี้คุณสมบัติดี แต่สำคัญที่สุดคือ ตัวผู้ใจเอนนั้นแหละที่ได้ประโยชน์จนไม่รู้จะขอบคุณกับอย่างไร”

ปัจจุบันรอบหมู่บ้านทั้งในบ้าน บนถนน และตรงลานวัด ตอนนี้นำไปด้วยกกตากแดด บางบ้านกำลังขนเส้นกกแห้งออกมาใส่รถกระบะของคนที่มาซื้อ เส้นกกที่นี้เหนียวนุ่มทนทาน เรียกว่าเป็นกกคุณภาพดีที่หลายๆ แห่งจะมารับไปทำผลิตภัณฑ์ของตัวเอง นอกจากจะสามารถซื้อหาสินค้าที่ชาวบ้านผลิตเองกับมือได้โดยตรงจากแต่ละบ้านแล้ว เรายังเดินดูชีวิตชนบทที่อากาศยังดีแสนดี เพราะพื้นที่นี้โดดเด่นเรื่องการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม และด้วยคุณสมบัติของต้นกกเองที่สามารถบำบัดน้ำเสียพร้อมปรับสมดุลแก่ระบบนิเวศได้ทำให้อากาศในหมู่บ้านหอมสะอาดและโล่งปอดสุดๆ →

## THE REED WEAVING CRAFT COMMUNITY

Master Ruengyos Nhanpiwong, The Master Craftsmen told us that the reeds were now particularly beautiful. But that was not enough to prepare us for the awesome scene of endless thousand-rai expanse of green reeds. He explained that the elders put this land aside for a good livelihood. In the morning the people came out to cut the reeds in their motorcycles. People greeted one another and spoke animatedly as if the field was a place for people to get together. Some of the people choose to collect the reeds that were two weeks old. Some preferred to wait 4 - 5 months so that the reeds would have yellow spots creating their own unique design. But there was one thing for sure that their lives revolved around the reeds that grew quickly and was easily harvested.

Once harvested the reeds are set out to dry. Some prefer to dry the whole plant while others chose to split or cut the reeds as they saw fit. The process for drying the reeds in the sun took about one week. The dried reeds are then kept away from the rain to prevent moisture from spoiling it.

“Reeds were brought to our community from Udon Thani. In the beginning we used it to make the wares we needed in our daily lives. It was only in 1974 that we started to seriously develop the handicrafts. At the start there were only a few traditional designs such as mee kun, mee kor, and luk fuk. Today there are more designs like floral, melon seeds, basket, and other new patterns that the

community is constantly working on. In addition to the patterns, we also work hard in innovating new forms for the craft.”

Master Ruengyos spoke of his son, Patchra Nhanpiwong, who has been selected to be The Craftsmen Descendents in 2015 by SACICT. The organization is dedicated to promote the preservation of the Thai handicrafts including reeds weaving. SACICT been supportive through the introduction of new dyeing techniques, color matching, and weaving techniques.

“One of the most interesting innovations are the introduction of new dyes –purple from rice and black beans, pink from Bombax Ceiba, and yellow from herbs mixed with mango. In addition the healthy carpet has been

certified by an organization regarding its therapeutic properties. However, the most important positive feedback comes from the consumers, which have propelled us to move forward.”

Today reeds being dried in the sun can be seen almost everywhere in the community from temple lawns to the local roads. Some of the people are loading the fine soft reed threads on pick up trucks. These high quality reed threads are also sold to other communities that use them to create their own products. You can also go around to buy the reed products directly from the community. While taking a walk you can enjoy the fresh air because reeds have a special quality in treating water. Thus, the environment is still pristine and clean. →



ครูเรืองยศ นานพวงศ์ ครูช่างศิลปหัตถกรรม ปี 2554  
Master Ruengyos Nhanpiwong, The Master Craftsmen 2011



ไม่มีบ้านไหนไม่มีต้นกกอยู่ในบริเวณบ้านทั้งกกเส้นหรือกกที่แปรรูปเป็นสินค้าแล้วก็มีให้เราหาซื้อได้

There is no home without the presence of reeds. They can be purchased as finished products or raw materials.





## ชุมชนหัตถกรรมผ้าไหม

เปลี่ยนอารมณ์เข้ามาในตัวตำบลนาหว้า ห่างจากชุมชนจันทานกตตำบลเหล่าพัฒนา ประมาณ 10 กิโลเมตร ครูช่างศิลปหัตถกรรม อีกท่านคือครู 'วงเดือน อุดมเดชาเวทย์' รอเราอยู่ที่ศูนย์หัตถกรรมวัดธาตุประสิทธิ์ ซึ่งเป็นจุดใหญ่ใจความเรื่องผ้าไหมเมืองนาหว้า และยังเป็น 'กลุ่มทอผ้าไหมกลุ่มแรกของมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์-พระบรมราชินีนาถ' ด้วย

ครูวงเดือนในวัย 80 (ที่น่าจะแข็งแรง กว่าคนอายุ 30 บางคน) เล่าให้เราฟังว่า "คนนาหว้าเราทอผ้าไหมกันมานาน ครูเห็น ตั้งแต่เกิดและได้หัดจากแม่ คราวหนึ่งตอน ยังเป็นสาวได้มีโอกาสถวายผ้าไหมมัดหมี่ ลายตาสิบประดให้แก่สมเด็จพระราชินี ครั้งเสด็จ มาที่นี่เมื่อปี 2515 (ปัจจุบันผ้าผืนนั้น ยังมีแสดงอยู่ที่ศูนย์) แล้วหลังจากนั้นพระองค์ ก็ทรงโปรดและพระราชทานพระราชวโรกาส



นอกจากที่ศูนย์ แถบทุกบ้านก็มีที่ไว้ใช้กับแทบทุกวัน  
Everyone has one for their home use.

ให้เราทอผ้าให้เรื่อย ๆ จนในที่สุดก็ได้เป็นสมาชิก ของศิลปาชีพฯ ช่วงปี 2519 ส่วนผ้าไหมมุกนั้น มาทีหลัง เดิมทีผ้าอันนี้เป็นผ้าโบราณตั้งแต่ อาณาจักรศรีโคตรบูรณอยู่แล้ว เป็นผ้าที่ทอยาก เพราะมีความซับซ้อนในการทอ มีอยู่ทั้งในฝั่ง ประเทศไทยและฝั่งประเทศลาว แต่ขานาหว้า รู้จักก็เพราะว่าในปี 2539 มีท่านเจ้าอาวาส วัดธาตุประสิทธิ์มาจำวัดที่นี่ ซึ่งท่านเป็นพระสงฆ์ ที่ทอผ้าลายนี้ได้ เมื่อพวกเราเห็นกันว่าเป็น ผ้าโบราณเลยฟื้นฟูความรู้ขึ้นมา โดยท่านให้

ญาติผู้หนึ่งคือคุณยายสุดใจ อธิธิโล มาเป็น คนสอน จนปี 2542 ผู้ใหญ่ของจังหวัด นครพนมเลยตั้งให้เป็นผ้าลายประจำจังหวัด แล้วเรายังเรียนรู้กันมาเรื่อย ๆ เช่น มีการ พัฒนาและอุปกรณ์ทอผ้าที่จากเดิมต้องใช้ คนทอ 3 คน ตอนนี้เราทอแค่คนเดียวได้แล้ว แต่บางชุมชนก็ยังทอ 3 คนอยู่นะ ถ้าใครอยากดู วิธีการเก่า ๆ ก็ยังหาได้อยู่"

ก็หลายสิบตัวในศูนย์นี้มีผ้าไหมที่กำลัง ทอค้างอยู่บนกี่ทุกตัว คุณป้าและคุณยายต่างก็ มีลายและรูปแบบที่ตัวเองถนัด ทั้งลายมุก ลายลูกแก้ว ผ้าสีพื้น ผ้ามัดหมี่ จะฝ้าย หรือไหมก็มีให้ทอไม่รู้เบื่อ นอกจากจะเป็น ที่ทำงานทอกันจริง ๆ ยังมีร้านขายสินค้าทั้งที่เป็น ผ้าผืนและที่แปรรูปโดยลูกหลานในชุมชน ชันบนเป็นบริเวณอบรมให้ความรู้ มีนิทรรศการ ย่อม ๆ แสดงของหลายอย่าง เช่น กี่ไม้ เส้นไหมย้อมสีธรรมชาติ กระบวนการผลิต ผ้าไหม ผ้าโบราณเป็นร้อยปี และผ้าไหม มัดหมี่เป็นรูปภาพขนาดใหญ่ซึ่งนับว่าเป็น งานปราบเซียนของบรรดาช่างมัด นอกจาก ในศูนย์ซึ่งเป็นที่ทำงานประจำแล้ว ในบ้านของ แทบทุกคนก็ยังมีกี่ทอเป็นของตัวเองด้วย คนวัยสาวแม้จะทอได้น้อยกว่าเนื่องจากมี งานบ้านและภาระอื่นๆ ให้ทำมากกว่าคนรุ่นแม่ แต่ก็ยังไม่ทิ้งทักษะนี้ไปซะทีเดียว



และที่น่ารักที่สุดในความรู้สึกของเราคือการมีส่วนร่วมและความรักใคร่สามัคคีกัน ระหว่างชุมชนและวัด ทั้งตำบลเหล่าพัฒนา และตำบลนาหว้ามีอย่างหนึ่งที่เหมือนกันคือมี ศูนย์เรียนรู้ตั้งอยู่ใกล้ๆ วัดหรือภายในบริเวณวัด เป็นสิ่งที่ช่วยให้เราย้อนกลับไปเห็นภาพในอดีต ที่มีวัดเป็นศูนย์กลางของชุมชน เราเห็นการเดิน เข้าออกวัดเป็นเรื่องปกติธรรมดาที่คนในชุมชนนี้ ยังคงสืบต่อการดำเนินชีวิตจากอดีตมาจนถึง ปัจจุบันได้อย่างงดงามและน่าชื่นชม →





ไหมหางกระรอกเป็นภาพที่เราคุ้นตา แต่ลองดูผืนตรงกลางให้ดีสิ  
มันลายไหมที่เพิ่งคิดกับขึ้นมาเขยวนะ

Some designs are common but look carefully for the  
new designs incorporated into the traditional work.







พี่สาวของครูวงเดือนยังแข็งแรงดี ในภาพกำลังทอผ้าที่ใช้เส้นใยเหลือจากหลายงาน เกิดเป็นผ้าอีกผืนไม่ทิ้งเปล่า

The elder sister of Master Wongduen is still going strong weaving a new piece of cloth from leftover threads.

## SILK WEAVING CRAFT COMMUNITY

Let's change momentum with another craft community about ten kilometers away in the city district of Na Wah. Here we meet another master craftsmen, Master Wongduen Udomdechawit who was waiting for us at the Tatprasit Temple, the center for Na Wah silk. This is also the first group silk weaving community under the royal patronage of Her Majesty Queen Sirikit.

Master Wongduen aged 80, who appears healthier than some

30 year olds. "The people in this community have been weaving silk for a long time. I saw people weaving since I was a child and learned the craft from my mother. When I was a young girl in 1972, I had the opportunity to present a Madmee silk cloth with pineapple pattern to Her Majesty the Queen during her visit. The Queen was very pleased and supported the people to continue weaving. In 1977 the community became part of the projects under the royal patronage. The piece Wongduen presented to the Queen is still now on display in the community centre. The pearl weave silk was a new introduction. This ancient intricate silk dates back to the Srikodboon Kingdom. The technique can be found on both the Thai and Laotian side. In 1996, the abbot of Tatprasit Temple arrived to take his position. The abbot knew how to weave this technique so we decided to revive its weaving in our community. The abbot brought his relative Grandmother Sudjai Athiso to train the weavers. It was in 1979 that the governor of Nakhon Phanom announced that this pattern would be identified as the province's unique design. In the past it required three people to do the weaving but innovation has changed that. Today only one person is needed. However, there are some communities that have preserved the traditional technique.

There are numerous weaving looms with fabrics still being worked on them. The elderly women each had their own specialty such as pearl weaving, ball pattern, plain colors, and Mad Mee. They worked on silk and cotton tirelessly. In addition there is a shop selling the whole piece of

fabric and products made by the younger community members. The center has become a stage for learning with a small exhibition showcasing the wooden looms, natural silk dying, information on the silk production process, as well as gigantic displays of ancient fabrics dating back for hundreds of years, which is a challenge for the community members. While the center provides full time employment each home also has a loom. The younger women still have other duties so they work on their own looms.

The best part of the trip is seeing the harmony people have with the temple. The communities have learning centers in or near the temple. This brings back the past image where the temple was part of the people's lives. The communities have continued this heritage, preserving this beautiful aspect of Thai culture. LT

ถึงสีจะสดแบบนี้ แต่ธรรมชาติล้วนๆ  
The bright colors are all totally natural.







# องค์ประกอบ อันโดดเด่น

EMINENTLY ELEMENTS

01  
แหวน ประดับด้วย  
เทอร์ควอยซ์, มุกน้ำจืด  
และอความารีน

Ring with Turquoise,  
Freshwater Pearl And  
Aquamarine

02  
กำไล ประดับด้วย  
เทอร์ควอยซ์, มุกน้ำจืด,  
โทแพซ และอความารีน

Bracelet with Turquoise,  
Freshwater Pearl, Blue  
Topaz And Aquamarine

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center 1289





01  
สร้อยคอเงิน  
Sliver Necklace

02  
กำไลเงิน  
Sliver Bracelets

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center 1289



01



02



03



**01**  
ต่างหูปัก มั่งในเมือง  
Moong Nai Mueang  
Earring

**02**  
แหวนเงินประดับทอง  
Sliver Ring with Gold

**03**  
แหวนเงินประดับทอง  
Sliver Ring with Gold

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center **1289**



01  
ต่างหูขจร  
Sliver Earring

02  
สายสะพายสร้อยรัก  
Sliver Sash

03  
มาลัยกร  
Sliver Garland

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center 1289





**01**  
แหวนเงิน ชูบทองคำขาว  
ประดับด้วยเซอร์โคเนีย

Diamond Wireframe Ring,  
White Gold Plated with  
Cubic Zirconia

**02**  
สร้อยเงิน ตัวเรือน  
ชูบทองโบราณ ประดับ  
พลอยไวกิโทพาสและนิล

Silver Necklace Plated  
Antique Gold with White  
Topaz And Onyx

**03**  
ต่างหู ตัวเรือนเงิน  
ประดับด้วยพลอย  
เจียร์ไนท์พิเศษไวท์  
ควอทซ์

Silver Earring Plated  
Antique Gold with  
White Quartz

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center **1289**



**01**  
โซคเกอร์คอ ทองเหลืองชุบ  
ทอง ประดับผ้าไหมและหิน  
ธรรมชาติ

Neck Choker with  
Thai Silk, Brass with Gold  
Plated and  
Natural Stone

**02**  
กำไล ชุบทอง ประดับ  
ผ้าไหมและหินธรรมชาติ

Bangle with Thai Silk,  
Brass with Gold Plated  
and Natural Stone

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center **1289**



**01**  
ต่างหูโลหะ  
ชูปทองคำขาว  
รูปทรงสามเหลี่ยม

The Sharpeners  
Triangle Earring, Metal,  
White Gold Plated

**02**  
แหวนเงิน ชูปทองคำ  
ขาวและทองคำ 18k  
ประดับนิลดำ

Naica Frost Ring,  
Sterling Silver,  
White Gold Plated,  
18K Yellow Gold  
Stamp and Natural  
Mexican Black Onyx

**03**  
สร้อยคอทองเหลือง  
หุ้มด้วยลวดลาย  
สานไม้ไผ่

Brass Necklace with  
Bamboo Pattern

**04**  
สร้อยเงิน ตัวเรือน  
ชูปทองโบราณ

Silver Necklace Plated  
with Antique Gold

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center **1289**





**01**  
กำไลไม้มะเกลือ ประดับ  
พลอยกรีนไดออปไซด์

Ebony Cuff with  
Green Diopside

**02**  
แหวนไม้มะเกลือ ประดับ  
ด้วยเงินและแซฟไฟร์

Ebony Ring with Sap-  
phire and Sliver

**03**  
สร้อยคอ ทำจากดอกกุหลาบเลื้อยและ  
ดอกบานชื่น ประดับด้วยผีเสื้อกระดาษ

Butterfly Garden Necklace with Real Preserved  
Rose, Zinnia Flower and Paper Butterflies

**04**  
แหวนเงิน ประดับทอง

Sliver Ring with Gold

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center 1289



01  
แหวนไม้มะเกลือ  
ประดับด้วยเงินและ  
แซฟไฟร์

Ebony Ring with  
Sapphire and Sliver

02  
กำไลไม้มะเกลือ  
ประดับด้วยทอง 9K  
และแซฟไฟร์

Ebony Bangle with  
Sapphire and 9K Gold

รายละเอียดเพิ่มเติม  
For More Information  
Call Center 1289

01

02

Stylist  
Photographer  
Models

Make-up Artist  
Hairstylist  
Stylist Assistant  
Location:

ปติพงษ์ พงษ์ดำ Pitipong Pongdam  
จิระวิชญ์ ลือเลิศรัตน์ Thiravich Lor  
นัตาลี ดูเชียง Nathalie Ducheine  
มารีญา ลินน์ เอียร์เรียน Maria Lynn Ehren  
ภูวดล เดชพรหม Phuwadon Dechphrom  
ธานุพล ภูเทพอมรกุล Thanupol Phoothepamornkul  
ชลเทพ เทพยศ Choldeva Devayos  
ทองม้วน สตูดิโอ Thongmuan Studio





## เล่าขานตำนานหัตถศิลป์ สุวดีชีวิตปัจจุบัน ที่งาน “อัตลักษณ์แห่งสยาม ครั้งที่ 8”

Untold Legendary Handicrafts to  
the Life's Crafts Today, the 8<sup>th</sup>  
Identity of Siam Fair

จบไปอย่างสวยงามกับงานอัตลักษณ์แห่งสยาม “เล่าขานตำนานหัตถศิลป์ สุวดีชีวิตปัจจุบัน” ที่จัดโดย SACICT หรือ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) ครั้งนี้นับเป็นครั้งที่ 8 แล้ว ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ 27- 30 เมษายน 2560 ที่ผ่านมา ณ แฟชั่น ฮอลล์ ชั้น 1 และไลฟ์สไตล์ ฮอลล์ ชั้น 2 ศูนย์การค้าสยามพารากอน

อัตลักษณ์แห่งสยาม ครั้งที่ 8 นี้ จัดขึ้นเพื่อร่วมเทิดพระเกียรติและน้อมสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณที่พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ที่ได้ทรงงานเพื่อสร้างอาชีพให้แก่พลกรัชนชาวไทย พร้อมทั้งเชิดชูศิลปวัฒนธรรมอันมีเอกลักษณ์โดดเด่น และร่วมสืบสานอนุรักษ์ศิลปหัตถกรรมไทยที่กำลังจะสูญหาย อันเป็นสมบัติล้ำค่าของชาติ โดยได้รับเกียรติจากนายศรีภูมิ สุขเนตร ที่ปรึกษาพิเศษศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ เป็นประธานเปิดงาน

ภายในงาน ประกอบด้วย 3 โซนกิจกรรม คือ โซนที่ 1 “เพราะรักราชกรู” จัดแสดงนิทรรศการเกี่ยวกับพระราชกรณียกิจเพื่อเทิดพระเกียรติและน้อมสำนึกในพระมหา-

กรุณาธิคุณของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ และสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร ที่ทรงห่วงใยในทุกข์สุขและความเป็นอยู่ของพลกรัคนิกร

โซนที่ 2 “เล่าขานตำนานหัตถศิลป์” จัดแสดงผลงานของครุช่างศิลป์ที่กำลังจะสูญหาย ผ่านนิทรรศการ “หัตถกรรมที่กำลังจะสูญหาย” อาทิ ครูเสน่ห์ แจ่มจิราภักษ์ ครูศิลป์ของแผ่นดิน ปี 2552 ผู้มีทักษะฝีมือในงานตะลุ่ม เตียบ พานแว่นฟ้า ครูวิรัตน์ ปันสุวรรณ ครูศิลป์ของแผ่นดิน ปี 2559 ผู้มีทักษะฝีมือในงานเบญจรงค์ และ ครูดิเรก สร้อยสีดา ครูศิลป์ของแผ่นดิน ปี 2556 ครุช่างศิลปหัตถกรรมผู้มีทักษะฝีมือในงานสลักคุณบนแผ่นโลหะแบบล้านนา

โซนที่ 3 “SACICT สืบสานคุณค่าแห่งศิลปาชีพ” แนะนำบทบาทสำคัญในการส่งเสริมศิลปหัตถกรรมไทยสู่ระดับสากล

นอกจากนี้ ยังมีกิจกรรมเวิร์กช็อปสร้างสรรค์ผลงานหัตถศิลป์กับครุช่างศิลป์อย่างใกล้ชิด และเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ศิลปหัตถกรรมไทย จากครูศิลป์ของแผ่นดิน ครุช่างศิลปหัตถกรรม และทายาทศิลปหัตถกรรม ของ ศ.ศ.ป. รวมกว่า 50 ร้าน

ทั่วประเทศ ซึ่งตลอดระยะเวลา 4 วันของการจัดงาน มียอดจำหน่ายงานศิลปหัตถกรรมหมุนเวียนภายในงานกว่า 23 ล้านบาท

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand or SACICT organized this presentation of legendary Thai handicrafts Untold Legendary Handicrafts to the Today's Life Crafts from April 27 – 30, 2017 at the Fashion Hall and Lifestyle Hall, Siam Paragon. This is the eighth year that SACICT has organized this fair.

The 8<sup>th</sup> Identity of Siam Fair was organized in honor of His Majesty the King Bhumibol Adulyadej and Her Majesty Queen Sirikit for their continued patronage of the Thai arts and crafts in order to provide a better livelihood for the people. The event also honors the master craftsmen who have created intricately unique handicrafts that revived the dying Thai crafts, which are a valued treasure of the nation. On this occasion Mr.Sribhumi Sukhanetr, the advisory board to SACICT, presided over the opening ceremony.

There are three zones in the fair. The first zone is “For the Love of the Citizens” traces the royal duties and visits throughout the



four regions of Thailand. This would serve as a reminder to the Thai people of the graciousness of King Bhumibol, Her Majesty Queen Sirikit, and His Majesty King Maha Vajiralongkorn in showing their care for the livelihood of the people.

The second zone showcases the disappearing handicrafts. It is titled the “Revival of the Forgotten Heritage”. The masters include Sanae Jamjiraruk, The Master Artisans of Thailand 2009 expert in the area of inlaid mother of pearl trays, Wirat Pinsuwan, The Master Artisans of Thailand 2016 for Benjarong, Thai porcelain painting, and Direk Soiseeda, The Master Artisans of Thailand 2013 expert in Lanna-style metal engraving.

The third zone, SACICT: Inheritance of Value in the Folk Arts and Crafts, exhibits SACICT works in promoting Thai handicrafts to the international arena.

In addition there are workshops for creating handicrafts. On sale are a wide array of products from The Master Artisans of Thailand, The Master Craftsmen and The Craftsmen Descendents, supported by SACICT. The sales over the 4 days totaled up to 23 MB.



## CRAFT NETWORK & VALUE CHAIN

SACICT หรือ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) จัดอบรมการสร้างเครือข่ายสมาชิกและ Value Chain ให้กับเจ้าหน้าที่ ศ.ศ.ป. โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อนำองค์ความรู้ที่ได้ไปประยุกต์ดำเนินการสร้างเครือข่ายและเขียนองค์ประกอบ Supply Chain ตลอดจนวิเคราะห์ Value Chain ได้อย่างสอดคล้องกับนโยบายขององค์กร ที่เป็นศูนย์กลางความรู้ และทิศทางการสร้างโอกาสงานให้เกษตรกรให้แก่สมาชิก

หัวข้อการอบรมจะประกอบด้วย การให้ความรู้ในด้านข้อมูลผลิตภัณฑ์และกลุ่มเป้าหมายในการพัฒนา Value Chain การสร้างแนวทางการบูรณาการแผนและวิธีการพัฒนา ร่วมกัน การอบรมเชื่อมโยงและประสาน Network ใน Supply Chain และการสร้างคุณค่าในกิจกรรมตามหลักการ Value Chain และการถ่ายทอดแนวทางการใช้เครื่องมือ Zopp + Kaizen เบื้องต้นพร้อมตัวอย่างการประยุกต์ใช้ รวมทั้งกรณีศึกษาต่างๆ

หลังจากการอบรมจบแล้ว ผู้เข้าร่วมอบรมสามารถวางแผนการพัฒนา Value Chain ที่มีการเชื่อมโยงผลิตภัณฑ์เข้าด้วยกันจากการบูรณาการแผน และมีแนวทางในการเชื่อมโยงข้อมูลเพื่อการตัดสินใจในการดำเนินงานและกิจกรรมที่สร้างมูลค่าเพิ่มในเครือข่ายร่วมกันระหว่าง SACICT และสมาชิกงานศิลปหัตถกรรม

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand or SACICT organized the training

for their staff members regarding the networking development and value chain. The objective of the training is to enable the SACICT staff to develop knowledge of supply chain and value chain analysis. This is inline with the organization's policy to be the center of knowledge in providing strategic direction for members.

The training topics included developing knowledge about products in the target group for improving the value chain. This will involve the integration of the networking potential in the supply chain for value creation. In addition the Zopp + Kaizen tool was introduced and discussed through case studies.

After the training, it is expected that attendants can truly develop a value chain integrating the product potential with strategic planning. This will enhance the use of information in making decisions that maximize the value potential of the SACICT and members network.





## เต็มอิ่มอีกครั้ง กับผลงาน ICA 2017

### Appreciation Once Again for ICA 2017

หลังจากการตัดสินผลการประกวดการออกแบบผลิตภัณฑ์ศิลปหัตถกรรมเชิงสร้างสรรค์ ครั้งที่ 6 (Innovative Craft Award 2017) ผ่านพ้นไปแล้วเมื่อเดือนมีนาคม 2560 SACICT หรือ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) ได้นำผลงานชนะเลิศและผลงานที่ผ่านเข้ารอบทั้งหมดมาจัดแสดงให้ผู้สนใจชมอีกครั้ง ณ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) อำเภอบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

ซึ่งผลงานที่นำมาจัดแสดงล้วนผ่านความคิดสร้างสรรค์และแรงบันดาลใจภายใต้แนวคิด Communi-Craft หรือชุมชนบันดาลใจ ซึ่งเป็นการออกแบบที่เกิดจากการแลกเปลี่ยนความรู้ของนักออกแบบและช่างฝีมือในชุมชน จนทำให้เกิดการทดลองร่วมกันและเกิดผลงานใหม่ๆ อาทิ ผลงาน “บัว” รางวัลชนะเลิศ ประเภทประชาชนทั่วไป ผลงาน “ชุด” รางวัลชนะเลิศ ประเภทอุดมศึกษา และผลงานอื่นๆ อีกกว่า 20 ผลงาน

SACICT ได้เปิดให้เข้าชมผลงานไปเมื่อระหว่างวันที่ 10 เมษายน ถึง 10 พฤษภาคม 2560 ที่ผ่านมา ณ บริเวณโถงกลาง ชั้น 1 ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) อำเภอบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

After the ending of the Innovative Craft Award 2017 in March, the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of

Thailand or SACICT has brought all the entries and winners for another exhibition at SACICT, Bang Sai, Ayutthaya.

The works on exhibit were developed under the theme Communi-Craft Community Inspired Creativity. The handicrafts were created by the innovative perspectives designers working with community artisans. The results are winning works including “BUA”, for the general public category, and “KHOD”, for the student category. The exhibition was opened from April 10 to May 10, 2017 on the first floor of SACICT, Bang Sai Ayutthaya.



# SACICT ร่วมหารือ NTCRI จากไต้หวันเพื่อพัฒนา งานศิลปหัตถกรรมไทย

SACICT and NTCRI  
Discuss Future Avenues  
for Thai Handicrafts



นางอัมพวัน พิชาลัย ผู้อำนวยการศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ ได้ร่วมประชุมหารือด้านความร่วมมือกับผู้บริหารหน่วยงานด้านการพัฒนางานหัตถกรรมและงานออกแบบผลิตภัณฑ์ร่วมสมัยของประเทศไต้หวัน อาทิ National Taiwan Craft Research and Development Institute (NTCRI) และ Taiwan Design Center พร้อมศึกษาดูงานศิลปหัตถกรรมในงาน Creative Expo Taiwan 2017 เมื่อช่วงเดือนเมษายน 2560 ที่ผ่านมา

ความน่าสนใจอยู่ที่ NTCRI เป็นหน่วยงานภายใต้กระทรวงวัฒนธรรมของประเทศไต้หวัน ที่มุ่งเน้นการส่งเสริมและพัฒนางานศิลปหัตถกรรมของไต้หวัน รวมถึงเป็นแหล่งรวบรวมองค์ความรู้ด้านงานศิลปหัตถกรรมขนาดใหญ่ ภายในหน่วยงานจะประกอบด้วยส่วนจัดแสดงนิทรรศการงานศิลปหัตถกรรมแบบดั้งเดิมของไต้หวัน รวมถึงนิทรรศการแสดงผลงานจากโครงการต่างๆ ที่ NTCRI ร่วมพัฒนากับนักออกแบบชาวต่างประเทศ นอกจากนี้ยังมีส่วนจัดจำหน่ายงานศิลปหัตถกรรมของครูช่าง และยังเปิดโอกาสให้ผู้สนใจสมัครเรียน

กับครูช่างงานหัตถกรรมประเภทต่างๆ ได้นับเป็นโอกาสที่ SACICT ได้มีหน่วยงานพันธมิตรในด้านการส่งเสริมงานศิลปหัตถกรรมระดับประเทศเพิ่มขึ้น รวมไปถึงในอนาคตจะมีการเชื่อมโยงองค์กรระหว่างประเทศสู่การวิจัยนวัตกรรม สร้างความร่วมมือในด้านการศึกษา และพัฒนาต้นทางของงานศิลปหัตถกรรม ด้านวัสดุ เทคนิค และกระบวนการทางความคิดที่จะนำมาพัฒนากิจกรรมต่างๆ ของ SACICT ต่อไป

Amparwon Pichalai, CEO of SACICT, attended a meeting to discuss with the National Taiwan Craft Research and Development Institute (NTCRI) and the Taiwan Design Center during the Creative Expo Taiwan 2017, April 2017.

NTCRI is an interesting organization under the Ministry of Culture, Taiwan with the role to promote and develop handicrafts. It also has the largest collection of

information regarding the nation's handicrafts. The organization supports exhibition of traditional Taiwanese handicrafts as well as the innovative projects designed in collaboration with foreign designers. NTCRI also promotes the sales of master artisans and opens the opportunity for interested individuals to learn with the masters.

This is good opportunity for SACICT to have a new international partner enabling future networking. The result would be increase in the number of research regarding the transfer of knowledge and development of handicrafts. Future projects may include the development of new materials and techniques for handicrafts creation. LT





ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพ  
ระหว่างประเทศ  
(องค์การมหาชน)

## TODAY LIFE'S CRAFTS หัตถศิลป์ของชีวิตปัจจุบัน

เรานำพาคุณ... เข้าสู่ความร่วมมือ  
ของงานหัตถศิลป์ในชีวิตประจำวัน

We bring today's crafts to your everyday lifestyle.

พบกับร้าน **SACICT CONCEPT** จัดแสดงและจำหน่ายผลิตภัณฑ์หัตถกรรม  
ที่ **SACICT** ได้พัฒนาร่วมกับครูช่างศิลปหัตถกรรม ทายาทศิลปหัตถกรรม และนักสร้างสรรค์งานหัตถศิลป์  
ที่เป็นสมาชิก **SACICT** จากทั่วประเทศ สู่ผลิตภัณฑ์นวัตศิลป์ที่ใช้ได้กับชีวิตปัจจุบัน กว่า 200 รายการ  
ณ ชั้น 1 อาคารศาลาพระมิ่งมงคล ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ  
อ.บางไทร จ.พระนครศรีอยุธยา เปิดทำการทุกวัน 08.00 - 17.00 น.



TODAY LIFE'S CRAFTS



รอปบกับ...



ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพ  
ระหว่างประเทศ  
(องค์การมหาชน)

# งานฝ้ายทอใจ ครั้งที่ 10

เดือนมิถุนายน 2560

ณ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)

อ.บางไทร จ.พระนครศรีอยุธยา



- เชิญชมนิทรรศการด้วยพระเมตตาจากพ่อหลวง ที่มีต่ออาชีพการทอผ้าฝ้ายไทย และนิทรรศการชุมชนทอผ้าฝ้ายไทย
- เลือกซื้อผ้าฝ้ายพิมพ์ลายพิเศษ (Limited Edition)
- การออกร้านจำหน่ายผ้าฝ้าย และผลิตภัณฑ์แปรรูปจากผ้าฝ้าย กว่า 150 คูหา
- ร่วมสร้างสรรค์การประดิษฐ์งานหัตถกรรมจากผ้าฝ้ายในหลากหลายรูปแบบ